

(6) ビン市技術教師師範学校 No.3 の回答

ANSWER	
Project Title	Padagogic college of technic
Implementing Agency	Vinh Technical Padagogic college - III
Responsible Ministry	Ministry of Education & Training
Location	Vinh City, Nghe an province
Foundation Date	
Other schools under the Ministry	<p>Name: Ministry of Education & Training</p> <p>Location: "</p> <p>List of universities & Colleges: "</p> <p>1- Hanoi National University: "</p> <p>2- Ho Chi Minh National University: "</p> <p>3- Hue University: "</p> <p>4- Dalat University: "</p> <p>5- Viet bac padagogic college: "</p> <p>6- Vinh padagogic university: "</p> <p>7- Hue padagogic college: "</p> <p>8- Hà nội university for Foreign language studies: "</p> <p>9- Đà Nẵng padagogic college of foreign language studies: "</p> <p>10- Hồ Chí Minh technical padagogic university: "</p> <p>11- Quy Nhơn padagogic university: "</p> <p>12- Hà Nội college of Law: "</p> <p>13- Hanoi padagogic university of Foreign language studies: Justice Ministry</p> <p>14- Hồ Chí Minh College of Law: Ministry of Education & Training</p> <p>15- Hà Nội polytechnic University: "</p> <p>16- Hồ Chí Minh polytechnic university: "</p>

17- Đà Nẵng university	"
18- Thái Nguyên university	"
19- Hà Nội mining & geology university	"
20- Hà Nội constructional university	"
21- Hà Nội communications & transports university	"
22- Hải Phòng maritime university	"
23- Hà Nội architectural university	Ministry of construction
24- Hồ Chí Minh architectural university	"
25- Hà Nội water resources university	Ministry of water resources
26- Hà Nội agricultural university I	Ministry of Education & Training
27- Hồ Chí Minh agricultural & forestry university	"
28- Nha Trang marine production university	"
35- Hà Nội national economic university	"
36- Hồ Chí Minh economic university	Financial Ministry
39- Hanoi university of finance & accountancy	"
40- Hồ Chí Minh university of Bank studies	Ministry of Education & Training
41- Hà Nội centre for Bank studies	"
42- Hồ Chí Minh centre for Bank studies	Ministry of Health Care
43- Hà Nội medicine university	"
44- Hồ Chí Minh medicine university	"
45- Thái Bình medicine university	"
46- Hà Nội pharmacy university	"
47- College of Gymnastics & Sports	"
48- Hồ Chí Minh college Gymnastics & Sports	"
49- Hà Nội Music Institute Informations	Ministry of Culture & Information 50- Hồ Chí Minh Music Institute
51- Hà Nội art university	"

52- Hồ chí Minh art university	”
53- Huế fine art university	”
54- Hanoi theat and Film university	”
55- Hà nội cultural university	”
56- Hà nội industrial art university	Ministry of Education & Training
57- Cần thơ university	”
58- Hà nội art college	”
59- Technical padagogic college 1	”
60- Technical padagogic college 4	”

1及び2については、各々傘下の大学が4～5校ある。今回、急遽視察したツケデック技術教師師範学校は、ホーチミン国立大学の1校である。

6は、ビン市にある師範学校であるが、一般大学の位置付け。

59及び60については、1996年からカレッジ（技術教員養成課程）として認可された。Technical padagogic 2及び Technical padagogic 3（ビン市技術教師師範学校No. 3を意味）については、カレッジ資格はないが、教育レベルに達しているので、現在カレッジへの格上げを申請中。

annual budget	year	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
(注1)	millions VN đồng	448	815	1.645	2.284	3.641	4.072	5.013
	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003
Self earned income								
1. Other Revenues exept the state budget								
- Long-term courses (注2)	80	100	150	180	200	220	250	300
- Short-term courses (注3)	20	25	230	35	40	50	60	70
- Training under contract (注4)	30	40	50	60	70	80	90	100
2-Products for sale (counting Interest & Labour cost)								
- Products from practising	5	6	7	8	9	10	10	10
- Production under contract	80	82	90	100	100	100	100	100
- Repairing Facilities	14	15	15	18	20	20	20	20
3-Services (注5)	105	110	110	120	120	120	120	120
Total :	334	378	452	521	559	600	650	720

(注1) 政府措置の予算であり、この他、授業料を徴収する。

(注2) 工具18ヶ月、教員3.5年。

(注3) 現在、就業中の在職者を再訓練するもの。3/7レベルを4/7レベルに引き上げるには1ヶ月のコース。企業に採用後、すぐに来る人もあり、3、6、9ヶ月のコースがある。いずれも企業が授業料を負担する。

(注4) 内容的は、Short-term coursesと同じ。1年以内で授業料は個人が負担する。

(注5) 夏休みとか夜、教室を貸している。一例を挙げれば、現在、ハノイ経済大学の語学コースに教室を貸している。

<p>Available facilities</p>	<p>* square for Management and practice: 79.498 m² 1- Durable houses :4.154 m² - Studying houses , laboratory of 3 floors: 2350 m² - House for the reception : 80 m² - 2 floors house for cantine and student accomedation : 774 m² - 3 floors building for work : 950 m² 2- Semi - durable houses : : 9 041 m² - Studying houses C (4-class) : 300 m² - Place for Electrical workshop : 357 m² - Place for metal- cutting workshop: 1 434 m² - Workshop of cold bending manufactures : 1084 m²</p>	<p>- Forgery workshop : 1 119 m² - Carpentry workshop : 399 m² - Weld -compel workshop : 624 m² - Cast workshop : 894 m² - Machinery workshop : 399 m² - Hous for compel workshop&storehouse : 577 m² - Students hostel (4-class) : 1 524 m² - Cantine (4-class) : 130 m² - House for waterpool &bathroom (4-claas) : 170 m² - WC (4-class) : 30 m² 3- Security fence : 1 500 m 4- Tar roads : 3 521 m</p>
<p>Main existing equipments</p>	<p>main equipments</p> <p>- Turning machine :32 - Casting machine :10 - Milling machine : 10. - Drilling machine : 12. - Planing machine : 9 - Exact-grinding machine :5 - Steel-saw : 2. - Hammer machine : 4</p> <p>- Steel refine fumace : 2 - Stool-grinding machine: 12. - Air-compressor :1 - Transformer : 1 - Computer :59 - Muffle fumace : 3. - Wood-working machine: 5 - Electric welding machine: 4 - Sheet-metal scroll machine: 1</p>	

	<p>- Cut-punch machine : 2.</p> <p>- Sheet cutting machine : 1</p>
<p>Organization Chart</p>	<p>Functional departments</p> <p>Director</p> <p>- Vice-director :2.</p> <p>- Functional departments :5 Count -Training - Planning - Management & living - staff office</p> <p>* 6 Career Divisions : Machinery - Casting, Carpentry - Metal technician - Industrial-equipment Repair- Electricity - Computer, Tele-communication</p> <p>* 3 Theory Divisions :Basic science - Fundamental Theory - Pedagogic knowledge</p>
<p>Staff Numbers</p>	<p>- Total : 130 people</p> <p>1- Teachers : 103</p> <p>-Masters : 11</p> <p>-Bechelor : 75</p> <p>-Other degree</p> <p>2- Directorate Board : 3</p> <p>- Master :1</p> <p>- Bechelor: 2</p> <p>3- Heads of departments :</p> <p>- Masters : 1</p> <p>- Bechelors: 14</p> <p>- Otherdegree : 1</p>
<p>Qualification of Instructors</p>	<p>* Higher Diplom 11</p> <p>* Diplom : 75</p> <p>* Graduate from primary school :17</p>
<p>Qualifications of</p>	

Trainees	Elementary	Junior High school	Senior High secondary
Recruitment of Trainees	0	487	1252
Number of graduate students a course	1. Duration of a course 2. Technical teacher : 3,5 year 3. Technical worker : 1,5 year 4. Career secondary : 3 năm Number of students: 1. Academic year 96-97 : 1 224 2. Academic year 97-98 : 1 744		
Fixed number of trainees per Each training course	1. Academic year 95-96 : 2. Academic year 96-97 : State budget Academic year 1996 : 450 Academic year 1997 : 450	High school 131 139 None-state	Norformel 101 108 Total 130 133 362 380
Training Subjects per Each training course	Physics Foreign language Philosophy	Mathematics	Psychology Pedagogy Basic informatics

Economic politics	Logic
Socialism science	Methods of logic education training
History of party	Method of Teach
Law	Internal fire engine principals
Gymnastics	Electric equipments
Army technics	Structure & estimates
Technics drawing	Theory of auto
Theory mechanics	C.N CTM- đồ gá(with subjectdrawing 2credits)
Theory of machine elements	Repaiation of Auto
Economics & Management	Electric materials
Applied Informatics	Curcuit theory
Business administration	Electric measure
Measuring & Tolarence	Electric machine
Mechanic materials	Air-electric tools
Materials Toughness	Electric supply
Industrial electric-electronics Technics	Electric transmission
Hidraulics	Automatic-control
Cutting priciples	Automatic- limits
Industrial equipment technology	Industrial electric equipments
Electric safe	Materials parts
Thermo technics	Sign
Electronics curcuit technics	Automatic- control
System &curcuit theory	Microtreatment technics
Audio technics	Video technics
Casting theory	Refine casting steel mixture
Casying technology	Casting black & colour mixture.
Casting materials	Refining equipmnet & special refine
Training machinery repair	Training welding

	<p>Training Electricity Training forging Practising casting Practising carpentry</p>	<p>Training fitting(week) Pratrising steel turning , planing, milling Pratrising padagogy(week)</p>
Number of subjects for each course	<ul style="list-style-type: none"> - High school: 40 - Worker ; 12 	
Training Period & Total Amount of training per Each training course	<ul style="list-style-type: none"> - High school : 3,5 year - technical worker : 1,5 year 	
Certification of Graduates	<ul style="list-style-type: none"> - Certification of technical technical padagogic high school - Certification of technical worker - Certificate of general informatics - Certificate of English A - Certificate of defence education - Certificate of physical training 	
Main Places of Employment	<ul style="list-style-type: none"> - Local education & training Divisions: Nghệ an , Hà tĩnh , Quảng bình , Quảng trị , Thừa thiên Huế, Quy nhơn, Gia lai, Công tum - Việt nam general company of placing Machine - General of bridge - Tconstruction thang long 	
Ratio of informal sector in the graduates Employments		
Purpose of each		<ul style="list-style-type: none"> - Training Career teacher for technical schools

training course	<ul style="list-style-type: none"> - Training technical teacher for general career centres - Technical worker for manufactories - Worker of placing industrial facilities for constructional and industrial zone
Levels of each training course	<ul style="list-style-type: none"> - Good, fair : 10% - Satisfied : 88% - Bad : 2%
Curriculum of each training course	<ul style="list-style-type: none"> - Basic knowledge of science & humanity studies - Knowledge of defence & physical training - Knowledge of professional subjects - Professional skill - Pedagogy knowledge (for teacher skill)
Ratio between lecture & practice	<ul style="list-style-type: none"> - Pedagogic high college of technic : 144% - School of technical worker : 18/39 - 46% - Career secondary : 27/4,5 - 600%
Ratio of OJT	<ul style="list-style-type: none"> - Pedagogic high school of technic : 143/50 - 286% - Technical workers : 64/34 - 164% - Career secondary : 31,5/4,5 - 700%
Other Sponsors	Name : DED organization (German Federal Republic), HONDA-Japan
Background of the request	<ul style="list-style-type: none"> - Remain problems - Backward equipments - Inflation is not completed - Teachers are shortage of toward knowledge of
Purpose of this	Make plan

request	<ul style="list-style-type: none"> - Training career teachers(professional Theory: College: Skill : level 3/7) - Training technical workers : (Skill : level 3/7)
Content of this Resquet	<ul style="list-style-type: none"> - Physical & defence training - Humanity education - Natural science knowledge - Professional knowledg - Skill- profession
Why did you secect this school ?	<ul style="list-style-type: none"> - In this college, there are enough advantage to develop with high training scale to meet human resources to make industrilization for the Middle of Vietnam. + Square of this college is enough for Development + Advantage of transport + It is the key- zone of the Middle of Vietnam. There are many big projects to develop industries. + very easy to collect candidates because of crowded Inhabitant. + This college has been considered the high quality training.
What does you expect to the Japanese Cooperation ?	<ul style="list-style-type: none"> - Provide modern equipments - Provide teachers knowledge - Upgrade the infrastruccion

ビン市技術教師師範学校No. 3 追加回答

Ministry of Education and Training
The Technical Teacher College 3

Socialist Republic of Vietnam
Freedom-Independence-Happiness

No. 298/KT3-DT
Re:

Vinh, February 09, 1998

To: JICA Vietnam Office

The Technical Teacher College 3 acknowledges receipt of the JICA note verbale Ref. 127-98/JICA-VN dated February 2, 1998 requesting some information and data. We would like to inform the following

1. Number of graduates annually (in 2-3 recent years)	Total	College graduates (教師になるコース)
School year		
95-96	512	382
96-97	840	599
97-98	860	550 will graduate

2. Number of graduates who already got jobs:(in 2-3 recent years)

- 1996: 500 students
- 1997: 840 students

3. Number of students who become teachers after graduation: (in 2-3 recent years)

- 1996: 305
- 1997: 480

4. Agencies and corporations where the college graduates are working:

- Education and Training Dept. of Thanh Hoa province
- Education and Training Dept. of Nghe An province
- Education and Training Dept. of Ha Tinh province
- Education and Training Dept. of Quang Binh province
- Education and Training Dept. of Quang Tri province
- Education and Training Dept. of Thua Thien - Hue province
- Education and Training Dept. of Quang Nam province- Da Nang city
- Education and Training Dept. of Binh Dinh province
- Education and Training Dept. of Gia Lai province
- Education and Training Dept. of Con Tum province
- Vietnam National Erection Corporation - Ministry of Construction
- Thang Long Bridge Corporation - Ministry of Construction
- Song Da Corporation - Ministry of Construction
- A number of local enterprises.

The Technical Teacher College No. 3 avails itself of this opportunity to renew to the JICA Vietnam Office the assurance of its highest consideration.

To: International Cooperation Dept, MOET
JICA

Rector
(signed and sealed)
Le Huu Viet

MINISTRY OF INDUSTRY
INDUSTRIAL HIGHER SECONDARY SCHOOL I

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence-Freedom-Happiness

= * =

No. : 56/CV-GV

Hanoi, 11th Feb. 1998

To : JAPAN INTERNATIONAL CORPORATION'S ASSOCIATION IN VIETNAM
(JICA VIETNAM OFFICE)

Address : C2 - Thanh Cong - Giang Vo - Hanoi

Tel : 8 310004 ~ (5)

Fax : 8 355633

Dear Sirs/Madams,

Replying the official letter No. 127-98/JICA - VN of 06th Feb. 1998 by your office, our Industrial Higher Secondary School 1 (or 'Technical workers' School I formerly) would like to make a report as follows :

1. The numbers of graduate in recent years :

- In 1995	:	372
- In 1996	:	434
- In 1997	:	500

2. The numbers of graduate who have sought successfully jobs
(or transferred or studied furthermore ...)

- In 1995	:	297
- In 1996	:	354
- In 1997	:	430

3. Names of organs or companies that have employed pupils of the School :

- Export Mechanical Company of Ha Noi
- Mechanical Company of Hanoi
- Mechanical Cutter and Measurer Company
- Super Lam Thao Company of Phu Tho
- Renen Shoo Company of Vinh Phia

- Yaly Hydroelectricity Works of the South (employed the pupils in 1997)
- Vietnam-Taiwan International Joint-venture Company - SHINIL-TODIMAX (employed the pupils in 1997)
- Hanel Daewoo Joint-venture Company of Sai Dong (employed the pupils in 1997)
- Nam Hong Mechanical Company of Hanoi (employed the pupils in 1996/1997)
- Vietnam Machinery Installation Corporation (employed the pupils in 1996/1997)
- Hai Chau Confectionery Company of Hanoi
- Song Da Hydroelectricity Company
- Thai Nguyen Cast-iron and Steel Company
- Waterway Company I
- Chemicals Installation and Construction Company
- Industrial Ceramic and Glass Company
- Pho Yen Mechanical Plant of Thai Nguyen
- Song Cong Diesel Company
- Medical Instrument Plant of Thai Nguyen
- Agricultural Machinery Company of Ho Tay
- Vietnam-Hungary Electric Machinery Manufacture Company (the School and the specialists' group conferred and surveyed this company on 12/12/1997), until December of 1997, there are 95 graduates from the School, who are working for the Company.
- etc.

The Industrial Higher Secondary School I would present the best compliments, thanks and look forward to your assistance.

FOR THE PRINCIPAL

DEPUTY-PRINCIPAL

NGO XUAN DO





**FOR A JUST
&
MODERN SOCIETY**

**FRAME DOCUMENT
ON MINISTRY
OF LABOUR, INVALIDS
AND SOCIAL AFFAIRS
(MOLISA)**



Address : 2 Dinh Le Street. Hanoi.

Tel : 8246137 - 8250653

Fax : 04.8269536

A BRIEF HISTORY

Since the very foundation of the Democratic Republic of Vietnam, in September 1945, 13 ministries were established, among them the Ministry of Labour and Ministry of Social Security. In 1947, the Ministry of War Invalids and Veterans was established by the Government. After that, it was renamed the Ministry of War Invalids and Social Affairs. In the renovation process the streamlining and restructuring were integrated in the machinery of the Government in order to enhance the effectiveness of the management in the country.

On February 16th 1987, the State Council decided to unify two ministries (Ministry of Labour and Ministry of War Invalids and Social Affairs) in one: The Ministry of Labour - Invalids and Social Affairs which is valid until now.

The functions, tasks and organisation of MOLISA's structure have been changed and developed in respect of the socio - economic situation of the country in each stage of its development.

At the local level the organisational system of MOLISA's machinery is as follows:

- **Provincial level:** Local department of Labour, Invalids and Social Affairs;

- **District level:** Bureau of Labour, Invalids and Social Affairs;

- **Precinct and commune level:** Executive in charge of Labour, Invalids and Social affairs;

FUNCTIONS AND TASKS OF MOLISA

MOLISA - A GOVERNMENTAL INSTITUTION RESPONSIBLE FOR STATE ADMINISTRATION
OVER NATION-WIDE LABOUR, INVALIDS AND SOCIAL AFFAIRS MATTERS

Its assignment comes from the Government:

- ① To study, compile and submit to the Government for promulgating the mechanism, policies concerning industrial relations, wages and salary, social security, labour disputes and other labour relations as well as policies related to employment promotion, labour export and people working in foreign institutions based in Vietnam; Policies concerning war invalids, the families of war-dead, target groups, social security and guidance on the application of the above mentioned problems, approved by the Government.
- ② To manage, conduct the vocational training of social careers linking with job creation and job placement for workers.
- ③ To cooperate with other institutions to submit to the Government decisions on standpoint, measures to solve social evil problems.
- ④ To organize, conduct the care and nurture of war invalids, sick soldiers, elderly people and lone relatives of war dead; functional rehabilitation and prosthetic assistance for war invalids and handicapped, to develop assistance for economic units belonging to the war invalids and handicapped, to produce, to assemble false limbs, prosthetic instruments, special equipment for war invalids, elderly people and the handicapped.
- ⑤ To preside over the co-operation between governmental institutions, provincial people committees in the process of guidance and establishment of social funds, the mass movement for caring and assisting target groups.
- ⑥ To inspect and supervise the implementation of the Labour Code, the laws on caring for the people who have devoted their lives to the country and the laws on the social affairs which are under the state administration of MOLISA.
- ⑦ To organize studies and applications of labour functional rehabilitation and prosthetic sciences as well as other social affairs. To prevent and to fight against social evils.

**LIST OF SEVERAL DOCUMENTS
ON LABOUR LEGISLATION IN RECENT YEARS
(Under the Labour Code)**

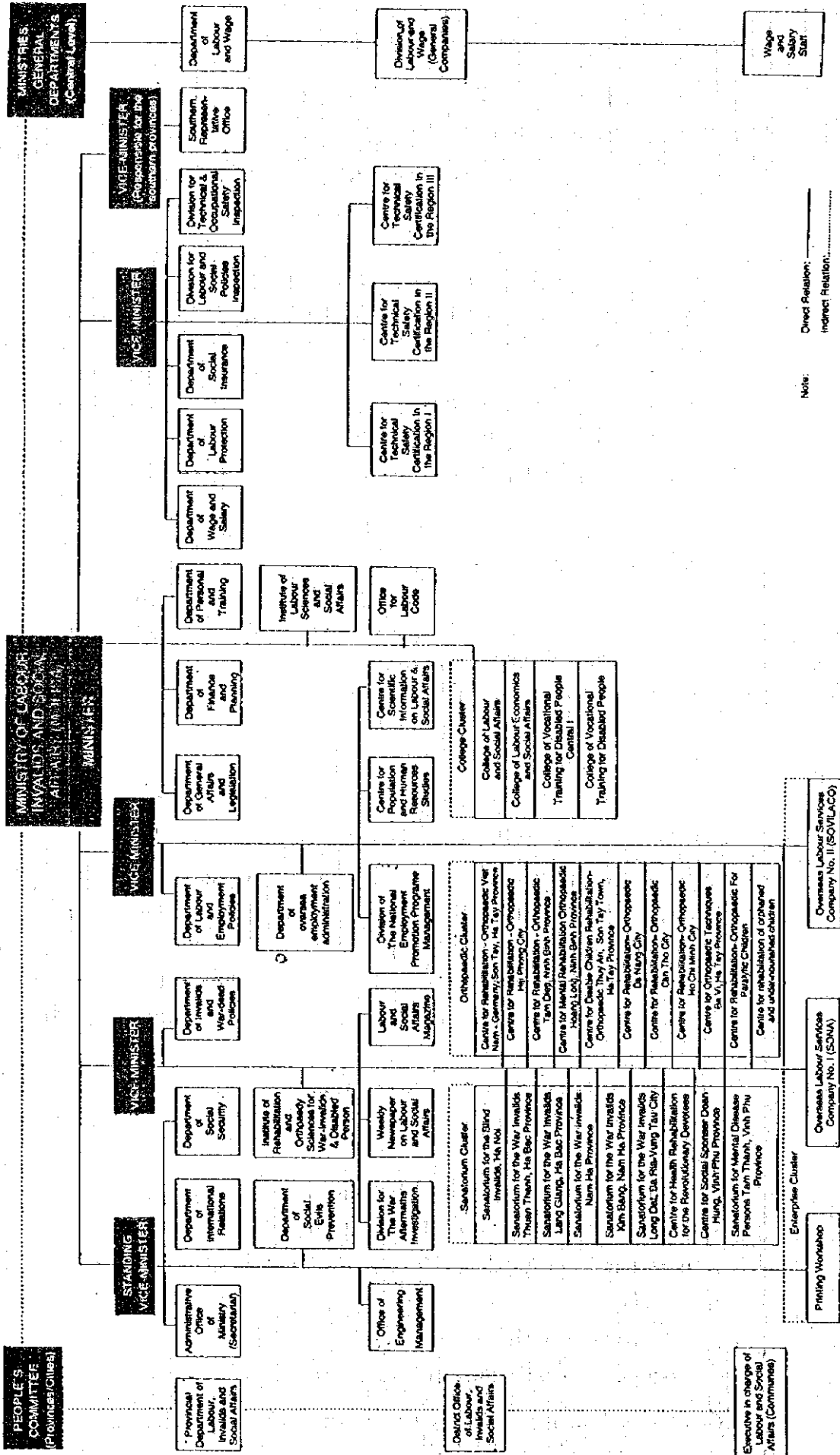
1. Ordinance on the Procedures of Labour Disputes Settlement (April 20, 1996)
2. Decree No. 198/CP (December 31, 1994) related to regulations and instructions for the implementation of some Articles on the Labour Contract in the Labour Code.
3. Decree No. 195/CP (December 31, 1994) concerning Working Hours and Rest Time.
4. Decree No. 197/CP (December 31, 1994) concerning wages and salary.
5. Decree No. 196/CP (December 31, 1994) concerning collective labour bargaining.
6. Decree No. 07/CP (January 20, 1995) on sending the Vietnamese workers abroad to work with definite term.
7. Decree No. 12/CP (January 26, 1995) concerning rules and regulations on social insurance.
8. Decree No. 58/CP (October 1996) on granting the labour license for foreigners.

SEVERAL PUBLIC SERVICE UNITS OF MOLISA

- Institute of Labour Sciences and Social Affairs;
- Institute of Rehabilitation and Orthopaedy Sciences for War Invalids and Disabled persons;
- Centre for Population and Human Resources Studies;
- Centre for Scientific Information on Labour and Social Affairs;
- College of Labour and Social Affairs;
- College of Vocational Training for Disabled People No.1; No.2;
- Labour and Social Affairs Magazine;
- Weekly Newspaper on Labour and Social Affairs;
- Centre for Technical Safety Certification in the Region I; II & III;
- Sanatoriums for the War Invalids;
- Centres for Rehabilitation - Orthopaedics;
- Overseas Labour Services Company No.I; No.II.

付屬資料 3. 勞働・傷病兵・社會問題省組織圖

ORGANIZATION CHART OF LABOUR, INVALIDS AND SOCIAL AFFAIRS



グンゼ(ベトナム)の概要

GUNZE(VIET NAM)CO.,LTD

1. 概要

・設立趣旨

リーズナブル価格で、かつ、優良なる品質の肌着生産を通じ、誠意と信頼をもって、日越経済交流、および構成員の生活、経済水準の向上に貢献する。

・ベトナム進出の理由

- 社会主義ながらもドイモイによる経済改革を進め、外資導入に熱心であること
- 東南アジアの他の国々に比べ、識字率が高く、手先も器用と言われたこと
- ワンストップサービスがあり、保税区の輸出加工区があったこと
- 将来の発展が期待され、大きな市場が形成される可能性があること

・資本金 400万USD (GUNZE 100%)

・設立 1995年3月18日(ベトナム政府許可NO.041/GPDT)
1996年6月20日(操業許可取得)

・代表取締役社長 沼沢 清輔

・構成員 180名(日本人 3名)(1997.11.30現在)
(総務 16名)
(生産 161名)

・生産品目 メリヤス肌着(半袖U首&丸首、ランニング、ブリーフ)
100%日本へ輸出

・敷地面積 15,000㎡
建物延床 4,378㎡

2. 基本方針(グンゼ社是に則る)

優良品の提供に徹し、社会に貢献する
誠意を尽くし、信頼の輪を広げる
若さと創意を活かし、世界の一流をめざす

- ・グンゼ三つの躰-----細かな事柄の徹底が優良品生産につながる
あいさつをする
はきものをそろえる
そうじをする

3. グンゼ株式会社の紹介

(1) 概要

- ・創立 1896年8月10日
- ・資本金 261億円(1997.3現在)
- ・事業内容
 - <アパレル製品部門> 肌着、ファンデーション、バンテリストッキング、ベビーウェア、ソックス、パジャマ、他
 - <アパレル素材部門> 合織ミシン糸、刺繍糸、テキスタイル、レース他
 - < 非繊維部門 > プラスティックフィルム、エンジニアリングプラスチック、電子機能材料、産業機械、医療用機材、健康食品、樹木、スポーツ施設など

(2) 本社他

- ・京都府綾部市青野町膳所1番地
- ・大阪本社
大阪市北区梅田1-8-17 大阪第一生命ビル
- ・東京支社
東京都中央区日本橋2-10-4

(3) 1996事業年度売り上げ他

- ・売上高 1,682億円
- ・経常利益 72億円

(4) 1996事業年度事業別売り上げ比率

- ・インナーウェア 47%
- ・靴下 21%
- ・非繊維 22%
- ・その他繊維 10%

(5) インナーウェア部門海外工場

日本国内の生産工場の他に、以下の海外工場を運営している。

- ・全紡グンゼ (韓国)
- ・タイグンゼ (タイ)
- ・大連グンゼ (中国)
- ・済南グンゼ (中国)
- ・GMP社 (中国)
- ・GUNZE(VIETNAM) (ベトナム)

4. 生産工程概要

原料生地資材	--- 日本およびタイから輸入
生地仕上げ	--- グンゼ基準に基づいて各々の生地を最適状況に整形
裁断検査	--- 生地は全反検査され、不良は取り除かれる
裁断	--- 型紙を基に、決められた形、寸法に生地を裁断
縫製	--- 強く美しい縫い目を作る
製品検査	--- 全ての品質要素を全数チェック
商標転写	--- 検査に合格した製品にグンゼのマークをつける
製品仕上げ	--- パッキングし、全数金属感知器でチェック
梱包	--- 良い商品だけの集まり
デリバリー	--- 売って喜び、買って喜び、サービスと信頼

5. いままでの経過

- 1995. 3 GUNZE (VIET NAM) CO., LTD. 設立 (ベトナム政府より投資許可取得)
- 6 工場用地取得。
- 9 工場建設地鎮祭。ベトナム人研修生日本での研修開始。
- 1996. 1 駐在員着任。仮事務所開設
- 3 ベトナム人研修生 9 名帰越
- 4 就業規則および安全規則認可取得：工場完成
- 5 建設竣工検査
- 6 操業許可取得 (半アソカ、ラソカ生産開始)
- 9 輸出第 1 便出荷
- 11 開所式挙行
- 1997. 1 鈴木駐越大使および国枝 HCMC 総領事来社
- 3 アソカ生産技術研修生 4 名帰越 (アソカ生産開始)
- 5 輸出 100 万枚突破
- 6 対越人造りミッション来社 (外務省)
- 11 日本能率協会洋上研修生 76 名来社

6. 今後の計画

	96実績	97	98	99	00	01
生産数量(千疋)	38	220	400	650	800	1000
在籍人員(人)	100	190	250	350	450	550
設備投資	<-----縫製部門のみ----->			<----編立、晒の一貫生産		

会 社 概 要

会社名	TOSOK PRECISION (VIETNAM) CO., LTD.		
所在地	Tan Thuan E.P.Z., District 7, H.C.M.C., Vietnam		
創立	1994年 9月 19日		
創業開始	1995年 5月 22日		
資本金	8,780万ドル		
株主	トーソク株式会社	79%	
	日商岩井株式会社	15%	
	青木精機工業株式会社	6%	
従業員数	127名		
営業品目	内訳	ワーカー 98	エンジニア 7 事務 3 その他 14 日本人 5
	自動車部品の製造及び販売		
	1 AT電磁弁用ワイヤーハーネスの組立		
	2 AT電磁弁用コイルの組立		
	3 ATコントロールユニット用スプールバルブの機械加工		
売上高 納入先	コンピュータ部品の製造及び販売		
	4 HDD用モーター部品の組立		
	95年	1,000万ドル	96年 2,200万ドル 97年見込み 2,900万ドル
	トーソク株式会社	ワイヤーハーネス、コイル、スプールバルブ	
材料調達 敷地	日本電産(タイ)	HDD用モーター部品	
建物	日本、タイ、マレーシア、ベトナム(EPZ内)		
	本社・第二工場	13,750m ²	
	第一工場	2,500m ²	
	本社・第二工場	3,750m ²	
	第一工場	1,360m ²	

沿 革

	価格競争力の強化のため、海外進出を検討。		
94/3	トーソク社長(当時)が東南アジア視察		
	1 政情が安定し治安が良く、外資導入に積極的である。		
	2 良質の労働力が豊富で、安く得られる		
	の2点からベトナム進出を決断。		
94/5-7	F/S		
94/8	HEPZAに設立申請		
94/9	設立許可取得(資本金100万ドル)		
94/11-95/3	第一工場建築		
95/1-3	日本へ研修生9名派遣 ハーネス組立技術習得のため		
95/5	操業許可取得、竣工式		
95/7	会計方式認可		
	就業規則認可		
95/11	労働組合結成式		
96/5	日本へ研修生5名派遣 コイル組立技術習得のため		
96/7	増資認可(資本金8,780万ドル)		
	コイル生産開始		
96/9-97/3	第二工場建築		
96/11	日本へ研修生3名派遣 スプール加工技術習得のため		
97/1	日本へ研修生10名派遣 スプール加工技術習得のため		
97/5	スプール生産開始		
97/6-9	第一工場改築(クリーンルーム設置)		
97/7	タイへ研修生2名派遣 モーター部品組立技術習得のため		
97/10	モーター部品生産開始		



**VIETNAM NATIONAL
UNIVERSITY-HCM CITY**

**TECHNICAL TEACHER
TRAINING COLLEGE**

**VIET - DUC
TRAINING CENTER**

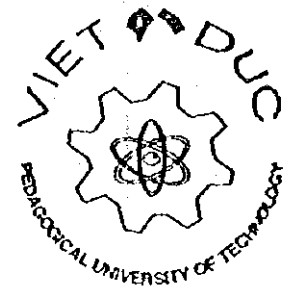
**1 VO VAN NGAN STREET
THU DUC DISTRICT
HO CHI MINH CITY
VIET NAM
Tel.: 00 84 8 8964575
Fax.: 00 8 8 8966046**



**NONPROFIT JOINT VENTURE
S.R. VIETNAM
&
F.R. GERMANY
BADEN - WÜRTTEMBERG**

ACTIVITIES

- **Training courses (updating) for companies staff.**
- **Small scale production in commission.**
- **Training courses (updating) for technical teachers / trainers.**
- **Apprenticeship of skilled workers.**
- **Laboratory training for students.**



PROJEKTSTECKBRIEF BERUFSBILDUNG

Die Erweiterung und Modernisierung der vietnamesischen Industrie erzeugt einen dringenden Bedarf an Facharbeitern und Technikern. Parallel zur industriellen Entwicklung müssen in modernen Industrieberufen Jugendliche ausgebildet und Berufstätige aktualisiert werden.

Projekt Ziel	Förderung der Pädagogisch Technischen Hochschule in Thu Duc, Facharbeiter, Techniker und Technische Lehrer in industriellen Berufen der Metall- und Elektrotechnik ausgebildet.
Vertragspartner Durchführung	Wirtschaftsministerium Baden-Württemberg und MoET der SR Vietnam GWZ, Gesellschaft für Internationale Wirtschaftliche Zusammenarbeit Baden-Württemberg mbH, Huberstr. 5, D-70174 Stuttgart Pedagogical University of Technology, Viet Duc Ausbildungszentrum, 01 Vo Van Ngan Street, Thu Duc; Tel 0084 8 8964575, Fax 0084 8 8966046.
Laufzeit Dt. Beiträge	Juli 1993 bis Juni 1998, Nachbetreuung wird angestrebt, Ausrüstung, Baukostenzuschuß, Lehrmittel, Fortbildung von Partnerfachkräften in der BRD, Langzeitfachberater, Kurzzeitfachberater,
Vietn. Beiträge	Gebäude, Technische Lehrer, Betriebskosten.

ANGESTREBTE ERGEBNISSE

1. Langzeitausbildung

- jährlich bis zu 45 Industrieelektroniker und 45 Industriemechaniker mit 3000 Std. Fachausbildung ausgebildet, Abgänger ab Juli 1997.
- Abgänger der Erstausbildung werden an der Universität zu Technischen Lehrern weitergebildet
- Studenten der Ingenieur Pädagogik werden in den Labors des Viet Duc in Kooperation mit den Fachabteilungen der Universität ausgebildet

2. Kurzzeilfortbildung

- entsprechend der Nachfrage Technische Lehrer in Kooperation mit Berufsschulen und TZ-Organisationen aktualisiert.
- Facharbeiter, Techniker und Ingenieure im Auftrag von Unternehmen in modernen Technologien fortgebildet.

3. Produktion

- parallel zum Ausbildungsbetrieb ist aktuelles technisches Informationsmaterial didaktisch aufbereitet und in die vietnamesische Sprache übersetzt.
- In der Metallabteilung werden nach Bedarf im Auftrag Vorrichtungen hergestellt.

4. Deckungsbeitrag

Einnahmen aus der Auftragsfortbildung und Produktion sichern eine Gehaltsverbesserung der Lehrer und tragen zur Deckung der allgemeinen laufenden Kosten und Sonderanschaffungen bei.

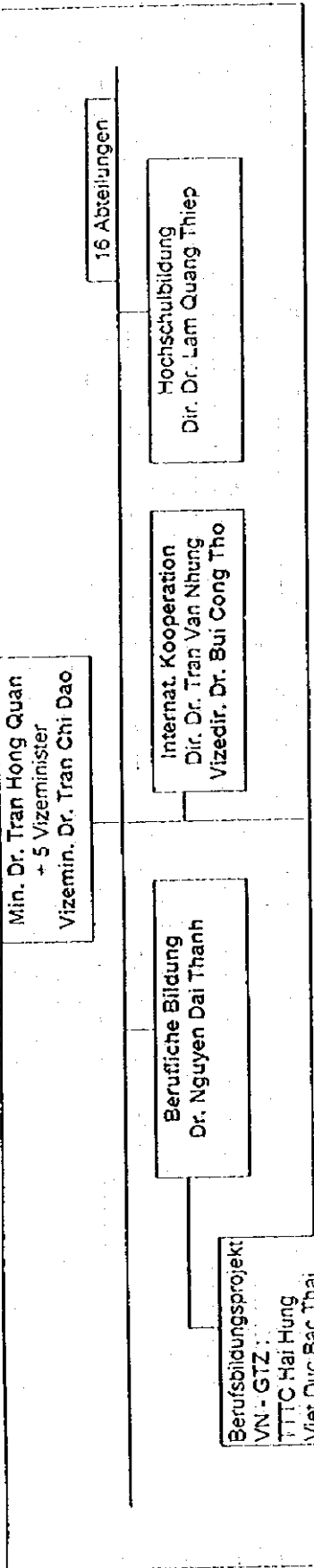
ANGESTREBTE WIRKUNGEN

Über die Aus- und Fortbildung Technischer Lehrer sowie entsprechender Kursunterlagen in vietnamesischer Sprache, sucht das Projekt eine Multiplikatorwirkung zu erreichen. Die moderne Ausrüstung dient als Modell für die anstehende Modernisierung anderer Berufsbildungsinstitute. Ausbildung von Facharbeitern mit Betriebspraktikaphasen, Fortbildung von Facharbeitern und Technikern im Auftrag von Unternehmen, fördern die Berufsausbildungskoopeation zwischen Betrieb und Ausbildungszentrum.

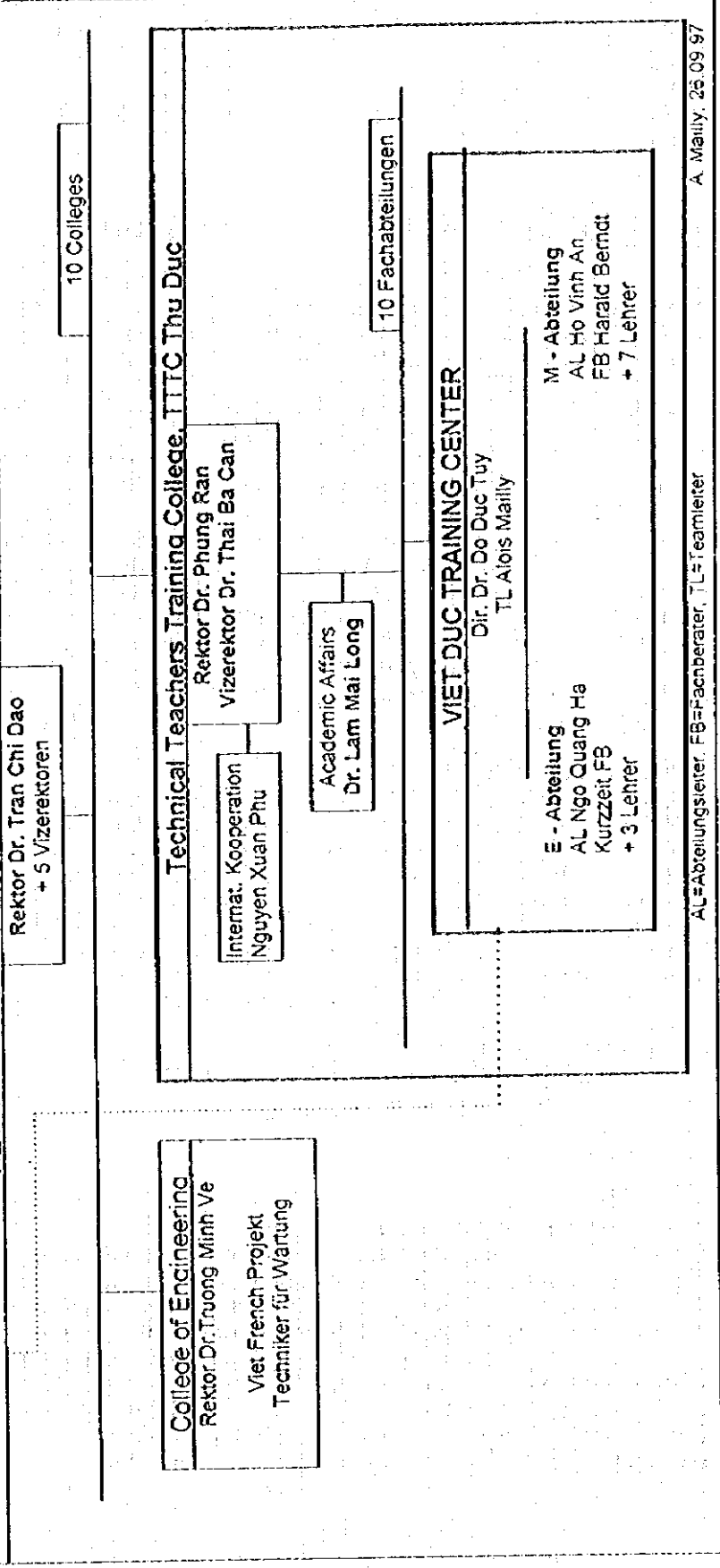
Die modular gegliederte Stufenausbildung mit Teilabschlüssen, die Fortbildung und die Weiterbildung bilden gemeinsam die Basis eines Berufsbildungssystemes. Dieses kann als Grundlage für Systementwicklung in Zusammenarbeit mit dem MoET und anderen TZ-Organisationen dienen.

My, 8.05.1997

MINISTRY of EDUCATION and TRAINING, MoET Hanoi



VIETNAM NATIONAL UNIVERSITY - HOCHIMINH CITY, VNU-HCMC



STAND der PROJEKTAKTIVITÄTEN Oktober 1997

Ausbildungslehrgänge, Langzeit, ca. 3000h Fachausbildung:

1. Gruppe: Beginn Sept. 94 - Ende Juli 97.
Abgeschlossen: Industrieelektronik 22, Industriemechanik 21
2. Gruppe: Beginn Sept. 95 - Ende Juli 97
Abgeschlossen: Industrieelektronik 23, Industriemechanik 27
3. Gruppe: Beginn Sept. 96 - Ende Juli 98
Teilnehmer: Industrieelektroniker 32, Industriemechaniker 32
4. Gruppe: Beginn Oktober 97 - Ende August 1999
Teilnehmer: 32 Industrieelektroniker, 32 Industriemechaniker

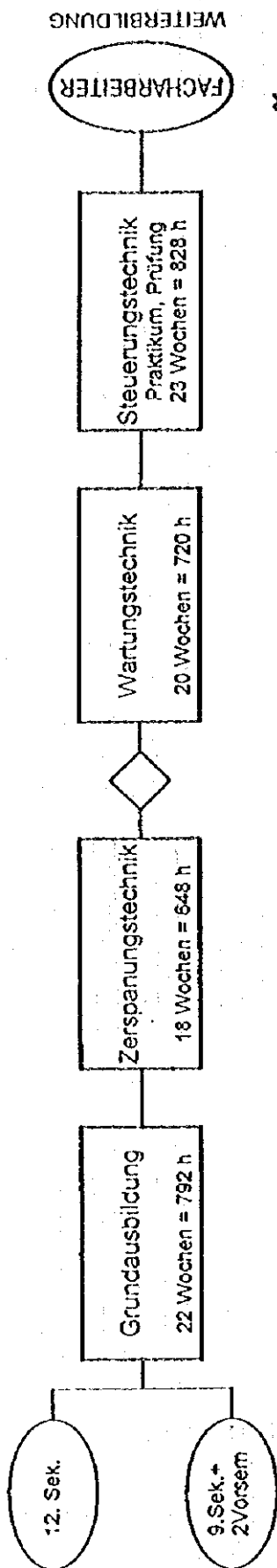
Aus Gruppe 1 und 2 beendeten nach Erreichen der 1. Stufe, entsprechend 1500 h Fachausbildung, 7 Elektriker und 2 Mechaniker ihre Ausbildung. Sie erhielten einen Arbeitsplatz bei der Fa. Teleg (Siemens).

Aktualisierungsfortbildung im Auftrag von Firmen:

CARNAUD METALBOX: Assessment Tests, Grundausbildung, Zerspanungstechnik, Steuerungstechnik,
MORNING STAR CEMENT: Assessment Tests, Elektroinstandhaltung, Mechanikinstandhaltung, Lichtbogenschweißen, Steuerungstechnik (Pneumatik, Hydraulik, SPS).
MERCEDES BENZ VIETNAM: Assessment Tests, Grundausbildung Mechanik / Kfz-Mechanik, Meßtechnik, Grundausbildung Elektrik / Kfz-Elektrik, Elektronik,
SIEMENS NETWORK: Grundausbildung Metall, Grundausbildung Elektrik, Elektroinstallation,
FOCAL (Siemens): Assessment Tests, Grundausbildung Mechanik Steuerungstechnik, Grundausbildung Elektrik, Installationstechnik, , Elektronik,
TELEQ (Siemens): Assessment Test, Sonderlehrgang mit Siemens Trainer,
SWISSCONTACT: Aktualisierung von Lehrern der Peoples Committee-VTC's HCMC. Elektronik, Schützensteuerung, Microprozessortechnik.
LEVER VISO (Unilever): Assessment Tests, Elektroinstandhaltung, Mechanikinstandhaltung, Lichtbogenschweißen, Steuerungstechnik (Pneumatik, Hydraulik, SPS),
WALLS EISCREAM (Unilever): Assessment Tests, Elektroinstandhaltung, Mechanikinstandhaltung, Steuerungstechnik (Pneumatik, SPS),
GTZ BERUFSBILDUNGSPROJEKT VIETNAM: Aktualisierungsfortbildung von Lehrern in Zerspanungstechnik, Steuerungstechnik und Fachdidaktik,
SAVIWOODTECH: CNC-Technik.

Auftragsfertigung

VISUCO (Suzuki): Vorrichtungsbau für Kfz Montage,
MERCEDES BENZ VIETNAM: Vorrichtungen und Werkbänke für Kfz Montage,
TELEQ und FOCAL (Siemens): Werkbänke, Regale, Vorrichtungen.



WEITERBILDUNG

INDUSTRIEMECHANIKER
Diplom + Hochschulreife

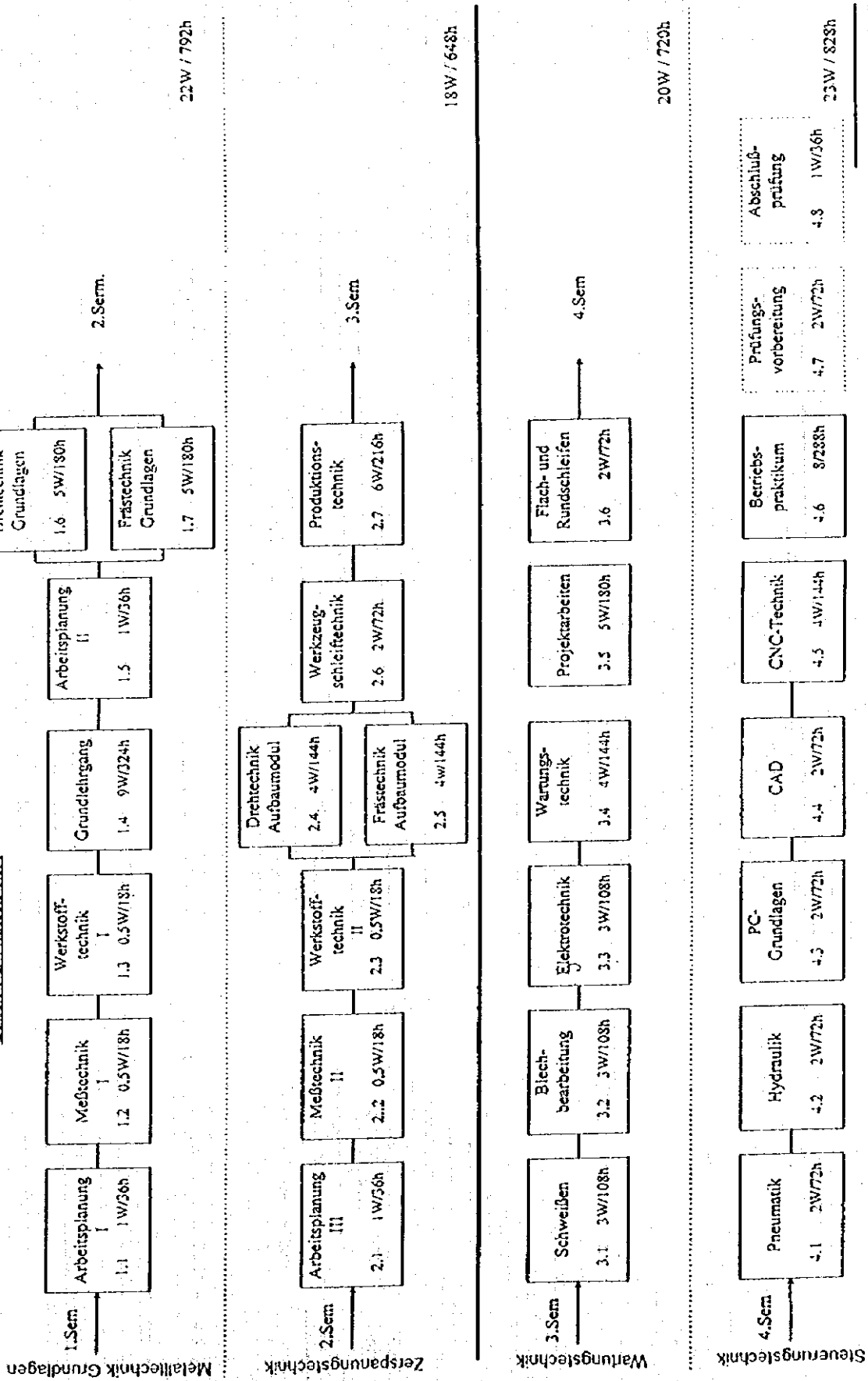
Vorbereitung für Bewerber ohne Sekundarstufe	
VORSEMESTER	
FÄCHER	hped
Mathematik	528
Physik	330
Chemie	165
Vietnamesisch	132
Literatur	99
Englisch	297
Politik	90
Σ 42 Wochen = 1700	

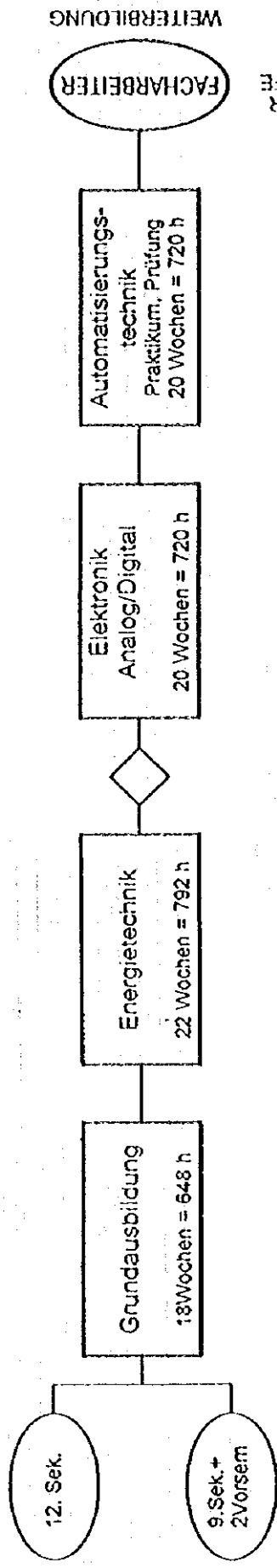
1. SEMESTER	2. SEMESTER	3. SEMESTER	4. SEMESTER
GRUNDAUSBILDUNG	ZERSPANNUNGSTECHN.	WARTUNGSTECHNIK	STEUERUNGSTECHNIK
MODULE hped 1.1 Arbeitsplanung I 36 1.2 Meßtechnik I 18 1.3 Werkstofftechn. I 18 1.4 Grundlehrgang 32 1.5 Arbeitsplanung I 36 1.6 Drehtechnik I 180 1.7 Frästechnik II 180 Σ 22 Wochen = 792	MODULE hped 2.1 Arbeitsplanung II 36 2.2 Meßtechnik II 18 2.3 Werkstofftechn. II 18 2.4 Drehtechnik II 144 2.5 Frästechnik II 144 2.6 Werkzeug - Schreitechnik 72 2.7 Produktionstechnik Projektarbeit 216 Σ 18 Wochen = 648	MODULE hped 3.1 Elektroschweißen 108 3.2 Blechbearbeitung 108 3.3 Elektrotechnik 108 3.4 Wartungstechnik 144 3.5 Projektarbeit 180 3.6 Flachscheifen Rundschleifen 72 Σ 20 Wochen = 720	MODULE hped 4.1 Pneumatik I u. II 72 4.2 Elektrohydraulik 72 4.3 PC Grundlagentagen 72 4.5 CAD-Technik 72 4.6 CNC-Technik 72 4.6 Betriebspraktikum 288 4.7 Prüfungsvorbereitg. 72 4.8 Abschlußprüfung 36 Σ 23 Wochen = 928

Dauer: 2 Jahre, ca. 83 Wochen,
 Fachausbildung ca. 3000 h (36 hped/Wo), davon 2/3 Praxis und 1/3 Theorie
 zusätzliche Fächer: Politik, Sport, Englisch...

STRUKTUR des LEHRPLANES für den Beruf "INDUSTRIEMECHANIKER"

Ausbildur - uestersicht: Industriemechaniker
Aufbau der Module





Vorbereitung für Bewerber ohne Sekundarstufe	
VORSEMESTER	hped
FÄCHER	528
Mathematik	330
Physik	165
Chemie	132
Vietnamesisch	99
Literatur	297
Englisch	90
PoCik	
Σ 42 Wochen = 1700	

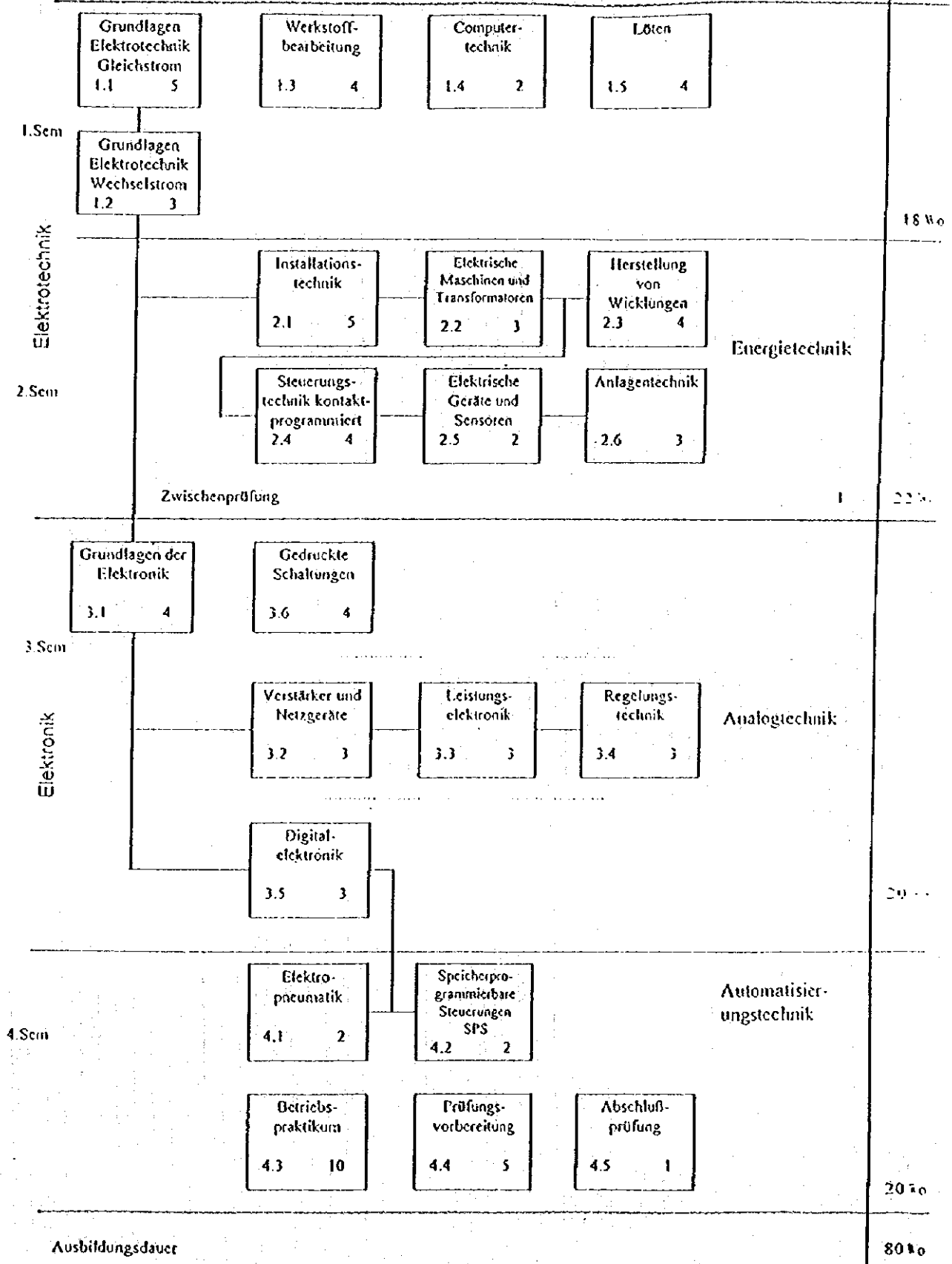
1. SEMESTER	2. SEMESTER	3. SEMESTER	4. SEMESTER
GRUNDAUSBILDUNG	ENERGIETECHNIK	WARTUNGSTECHNIK	STEUERUNGSTECHNIK
MODULE	MODULE	MODULE	MODULE
1.1 Gleichstrom 180	2.1 Installatech. 180	3.1 Elektronik Grundg. 144	4.1 Elektropneumatik 72
1.2 Wechselstrom 108	2.2 E-Maschinen und Transformatoren 108	3.2 Verstärker und Netzgeräte 108	4.2 SPS Grundlagen 72
1.3 Mechanik 144	2.3 Wickeltechnik 144	3.3 Leistungselektronik 108	4.3 Betriebspraktikum 360 (10 Wochen)
1.4 PC Grundlagen 72	2.4 Steuerungstechnik 144	3.4 Regelungstechnik 108	4.4 Prüfungsvorbereitg. 180
1.5 Lötübungen 144	Kontaktprogrammiert 144	3.5 Digitalelektronik 108	4.5 Abschlussprüfung 36
	2.5 E-Geräte, Sensoren 108	3.6 Gedruckte Schaltungen 144	
Σ 18 Wochen = 648	Σ 22 Wochen = 792	Σ 20 Wochen = 720	Σ 20 Wochen = 720

Dauer: 2 Jahre, ca. 83 Wochen.
 Fachausbildung ca. 3000 h (36 hped/Wo), davon 2/3 Labor und 1/3 Theorie
 zusätzliche Fächer: Politik, Sport, Englisch...

STRUKTUR DES LEHRPLANES FÜR DEN BERUF "INDUSTRIELEKTRONIKER"

Ausbildungsübersicht: Industrieelektroniker Aufbau der 19 Ausbildungsmodule

Bilanz





VIET - DUC - PUT

Fortbildung - Lehrgangsübersicht

Strukturvorschläge

Produktionstechnik Fräsen - Drehen - Schleifen

Grundkenntnisse
Metalltechnik

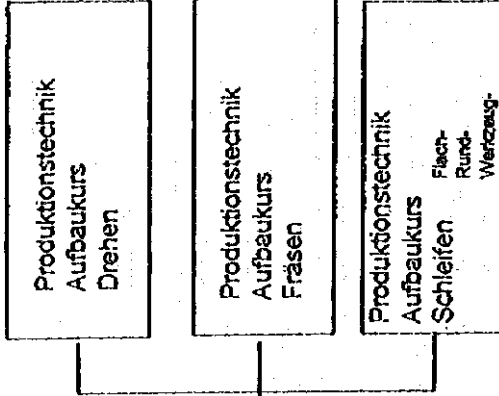
STUFE 1
60 STD

Produktionstechnik
Grundkurs (Drehen,
Fräsen, Schleifen)

STUFE 2
30 STD

Arbeitsvorbereitung

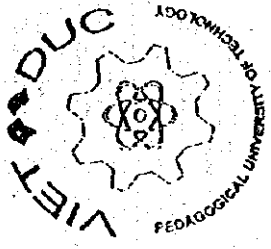
STUFE 3
60 STD



<u>Weitere Lehrgänge</u>
Steuerungstechnik CNC- Maschinen Meßtechnik
<u>Sonderlehrgänge</u>
PC-Kurse Schweißen Blechbearbeitung Metallgrundbildung

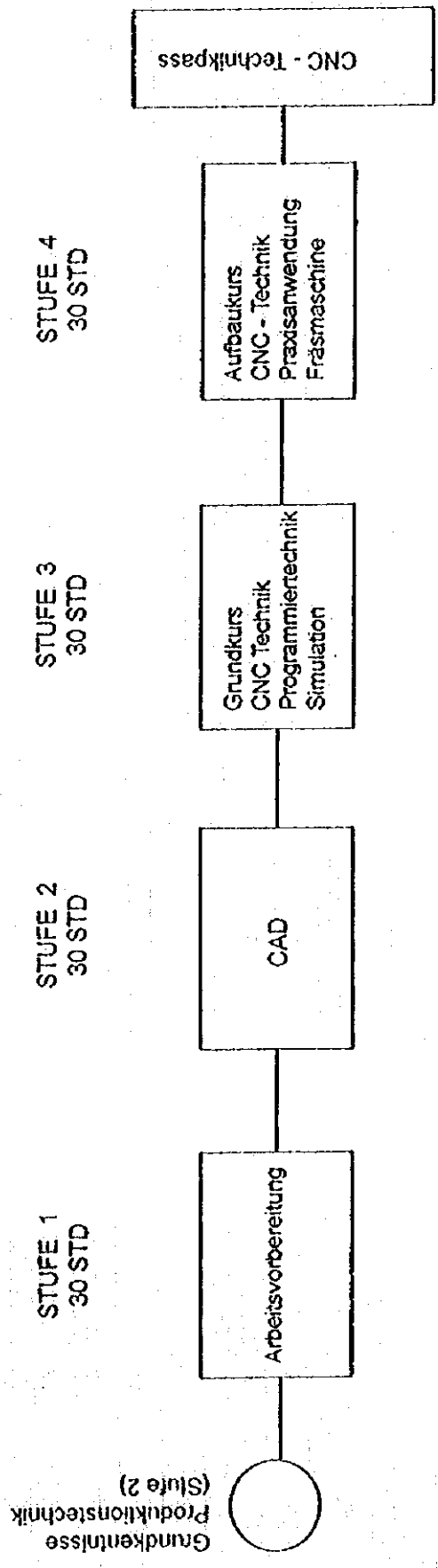
Bemerkungen:

- Seiteneinstiege oder Einzelbelegung von Kursen ist möglich bei entsprechenden Vorkenntnissen
- weitere firmenspezifische Konfigurationen möglich



VIET - DUC - PUT

Fortbildung - Lehrgangsübersicht
 Strukturvorschlag
 CNC-CAD - Technik



<u>Weitere Lehrgänge</u>	Produktionstechnik Steuerungstechnik Messtechnik
<u>Sonderlehrgänge</u>	PC-Kurse Schweißen Blechbearbeitung Metallgrundbildung

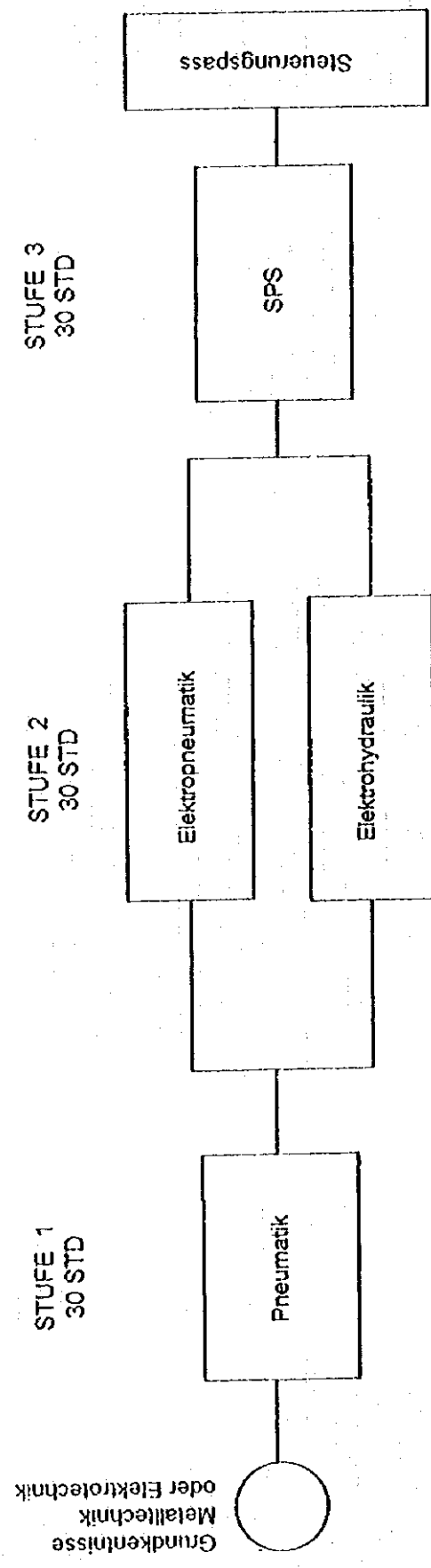
Bemerkungen:

- Seiteneinstiege oder Einzelbelegung von Kursen ist möglich bei entsprechenden Vorkenntnissen
- weitere firmenspezifische Konfigurationen möglich



VIET - DUC - PUT

Fortbildung - Lehrgangsübersicht
 Strukturvorschlag
 Steuerungstechnik - Pneumatik - Hydraulik - SPS- Technik



<u>Weitere Lehrgänge</u> Produktionstechnik CNC- Maschinen Messtechnik
<u>Sonderlehrgänge</u> PC-Kurse Schweißen Blechbearbeitung Metallgrundbildung

Bemerkungen:

- Seiteneinstiege oder Einzelbelegung von Kursen ist möglich bei entsprechenden Vorkenntnissen
- weitere firmenspezifische Konfigurationen möglich

VIET-D'2-PUT



Fortbildung - Lehrgangsübersicht

Elektronikkurse Analogtechnik - Digitaltechnik - Sonderlehrgänge

Grundkenntnisse
Elektrotechnik

STUFE 1
30 STD

Gleichstromtechnik
Wechselstromtechnik

STUFE 2
30 STD

Halbleiterbauelemente

Digitaltechnik
Bauelemente

STUFE 3
30 STD

Grundsicherungen
Elektronik

Grundsicherungen
Digitaltechnik

STUFE 4
30 STD

Leistungselektronik
Schaltwerke

Elektronikpass

Bemerkungen:

- Seiteneinsteige oder Einzelbelegungen von Kursen ist möglich bei entsprechenden Vorkenntnissen
- weitere firmenspezifische Konfigurationen möglich

Platinenherstellung

Sonderlehrgänge
Solartechnik
Mikroprozessortechnik

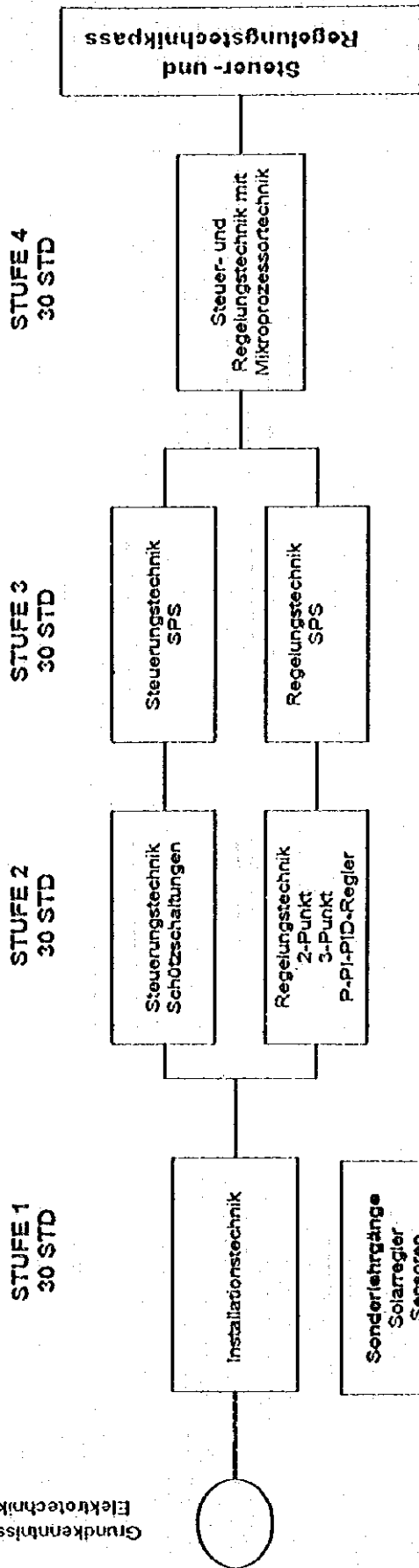


VIET - DUC - PUT

Fortbildung - Lehrgangsübersicht

Installationstechnik - Steuerungstechnik - Regelungstechnik - Sonderlehrgänge

Grundkenntnisse
Elektrotechnik



Bemerkungen:

- Seiteneinstiege oder Einzelbelegungen von Kursen ist möglich bei entsprechenden Vorkenntnissen
- weitere firmenspezifische Konfigurationen möglich

Development of young workers is vital for industrialisation

HCM CITY — The efficient use of human resources, especially the development of young workers is vital for implementing the state goals of industrialisation and modernisation from now until the year 2010.

The training of young workers has become a top concern for state leaders. Việt Nam now has over 40 million workers, of which half are young people. These young workers, the country's precious heritage, are expected to grow to 26 million people by the year 2000.

Most of the young workers are enthusiastic, desire a better life and a good education. However, there have been difficulties involving them in the workforce, and improving vocational standards and job training for youths in urban and rural areas.

Of the total young workforce, 75 per cent are rural youths, living in remote areas, with no access to a good educational and vocational training system. The country is now in desperate need of young

qualified workers. Of the country's 1.7 million technical workers, only 700,000 have undergone professional training.

Regrettably, young intellectuals represent only a small percentage of the total workforce. Of the 17 universities and colleges in HCM City, the number of teachers less than 35 years old accounts for just eight per cent, while most intellectuals of university level and postgraduate experts are between 55 and 60 years old.

The under-employment of young intellectuals is another problem. A recent survey of 55 universities and colleges nationwide showed an estimated 14,000 graduates are jobless; meanwhile remote rural and mountainous areas are unable to find skilled workers because very few people are willing to work in these areas because of poor working and living conditions.

In an effort to develop the workforce for the task of

industrialisation and modernisation, the state's foremost responsibility is to universalise primary education. Job training should be boosted along with the general education programme.

A good sign is that the total enrolment in kindergartens, primary and general education schools has reached 18 million in this academic year.

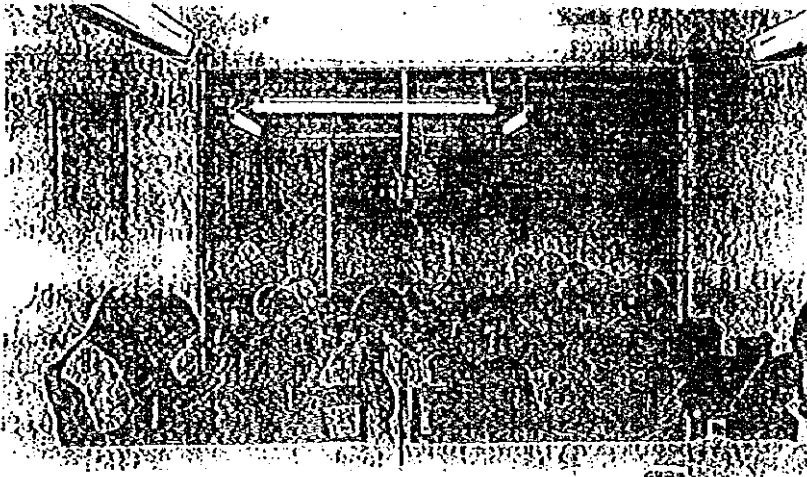
However, the imbalance between technical workers and university students, should be adjusted to have a qualified, adequate workforce that can keep up with the economic growth. Vocational high schools have enrolled just 220,000 students this year.

In rural areas, the state needs to develop a farm produce processing industry to attract a large workforce.

Along with job training, young workers must be encouraged to develop their educational background to enter the new era of industrialisation and modernisation. — VNS

Skilled Workers Inadequate

Job - Training Badly Needed



▲ An embroidery training course

By Hai Nam

Job-training and vocational secondary schools are of great concern all over the world. They are an integral part of general education which is highly efficient. Once in Vietnam, these schools have increased rapidly in numbers. They were opened by the Ministry of Education and Training, by each particular industry or by local provinces.

Supporting such a large system of schools is the attracting great numbers of trainees and are always full.

For recent years, due to the expansion of education and training forms, job training and professional secondary schools seemed to be neglected. Lots of them, although belonging to the state-controlled education and training system, are

on the verge of being dissolved. Some were forced to be re-organized. A survey in Hanoi showed that 4 construction technical schools were integrated into two which have been striving just to survive. 4 teachers-training colleges were restructured into two while the number of students is getting smaller and smaller.

Another problem of concern is that few professional secondary schools have an attendance of 500 to 600 students while the colleges attracted tens of thousands. The reason could be traced back to the widening of education and training forms by tertiary institutions, experts said. Generally speaking, all parents wanted their children to enter a certain college. Even when they know that their children are not qualified enough to pass the entrance exams, they keep hoping for some luck to come their way. In this case

the children fail the exams, they can apply for extension classes or periodical training classes. As a last resort, they only need a certain mark so that they will be allowed to study at a distant education centre established by colleges in local provinces. Not only that but the society fails to be fully aware of the advantages of job training but the Ministry of Education and Training does see this as a matter of concern.

According to statistics from the Ministry, currently there are 270 vocational schools and 200 job-training centres throughout the country, that's not to mention private schools. Among them, many are struggling with severe difficulties of poor infrastructure, inadequate teaching and training facilities and staff of teachers and trainers.

Even in Hanoi, where job training centres, vocational schools and professional secondary schools most develop, education infrastructure is seriously degrading except for the Industrial Technical College which receive sufficient investment from the government. According to education officials, the State budget for vocational schools and professional secondary schools is not enough to pay teachers' and trainers' salaries and to fund a small part of professional activities.

Another problem to be considered is the training and education curriculum and content. Although job-trainees are few, training facilities are lacking and disintegrated. Training curriculum

and contents of most schools have not kept pace with the on-going modern technology development. The gap between theories taught at schools and practices is getting wider and wider. Trainers themselves are not able to keep track of the updated modern technology. The education of occupational virtues have almost forgotten.

During recent years, short-term training has been developing. There have been short-term vocational schools, centres and courses organized by factories, colleges and especially individuals. Training curriculum depends on trainees' demand. The Ministry of Education and Training can gain control over the training content

in state-run schools and several private ones. According to unofficial statistics by the Hanoi Education and Training Department, applicants for short-term courses are surging rapidly from 15,000 in 1993 up to 25,000 in 1994. In HCMC this number is much greater. This situation shows the increasing need for job training.

The national industrialization and modernization badly needs a staff of highly skilled workers. Can professional secondary schools and colleges fulfill this need? With the current situation of education and training, may be there will be more trainers than trainees of Education and Training in the future. □

Old equipment a hinder to industry

Vietnam News, 24. P. 95

HANOI — About 52 percent of HCM City's industrial equipment is obsolete and a hinderance to production.

The equipment, which makes 30 percent of Vietnam's manufactured goods, accounts for 57 percent of the city's industrial real estate. Three fourths is owned by state establishments, half of which have operated either inefficiently, or at a loss, for two or three successive years.

Over the past three years, state establishments in HCM City have spent VND400 billion (about US\$35 million) upgrading equipment. With an annual upgrading rate of ten percent, all of the city's industrial establishments will have new equipment within the next decade.

Private manufacturers spent VND120 billion buying new technology in 1992, an eight-fold increase over the previous year. About VND150 dong was spent in

1993.

New equipment has now been installed by two thirds of private factories in HCM City.

About \$20 million is spent by foreign joint ventures each year buying equipment. But much of the equipment is second hand.

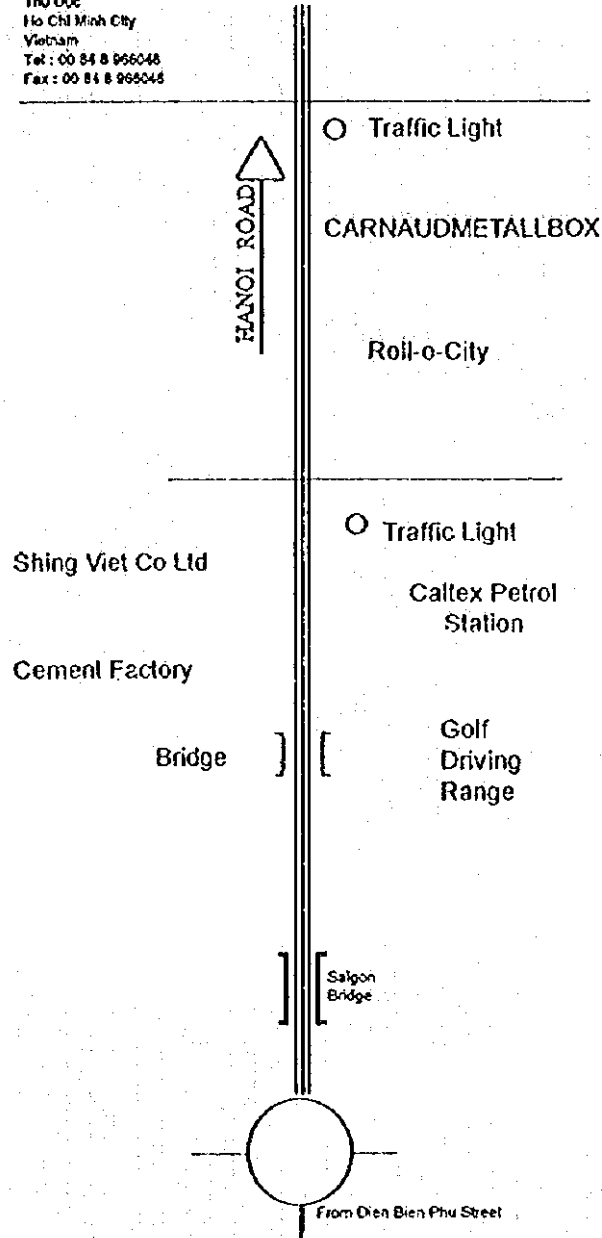
Only ten percent of the equipment being used by industrial establishments in HCM City is classified as modern.

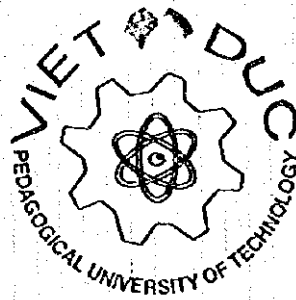
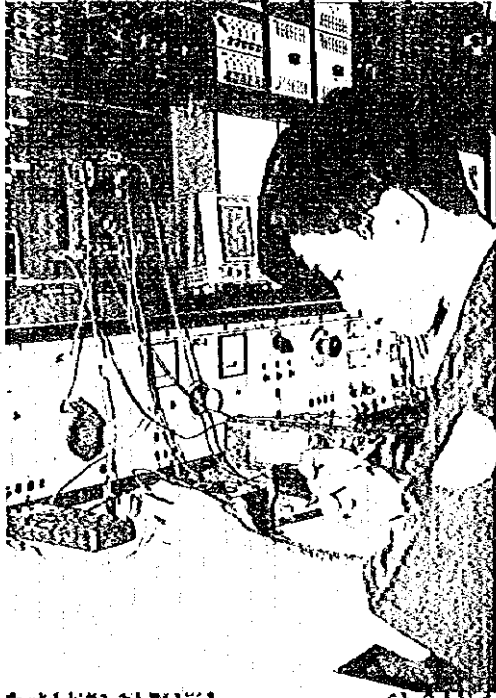
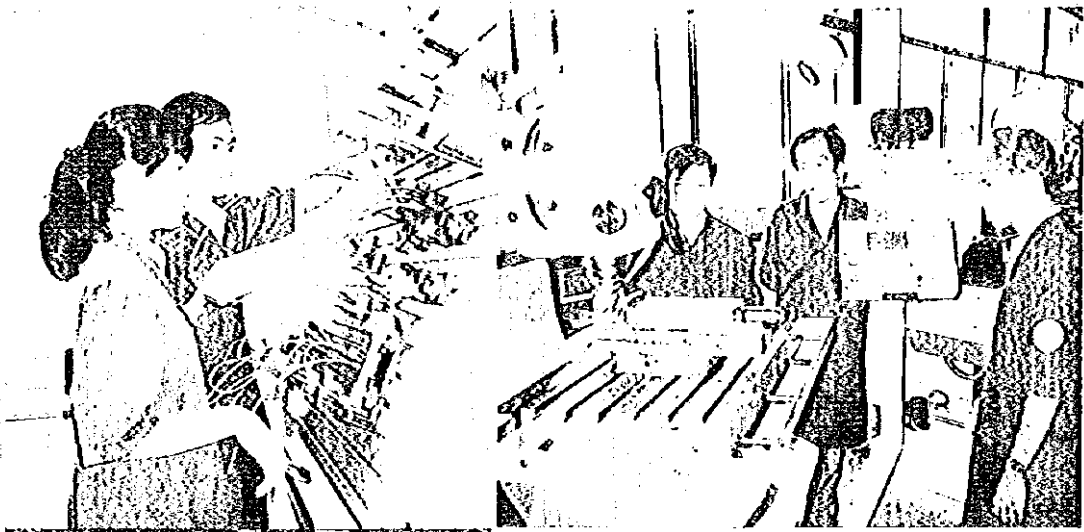
The modernisation of machines and equipment at industrial establishments must be accompanied by the training of workers. But this has not happened at three fourths of the factories.

The number of workers who can use modern equipment is still low. The demand for skilled workers by foreign joint ventures is growing. The city's export processing zone recently needed 250 workers but only 16 qualified workers were available. -- VNS

THU DUC UNIVERSITY
VIET - DUC
Training - Center

01Vo Van Ngan
Street
Thu Duc
Ho Chi Minh City
Vietnam
Tel : 00 84 8 966048
Fax : 00 84 8 966048





BỘ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO
ĐẠI HỌC QUỐC GIA TP.HCM



TRƯỜNG ĐẠI HỌC KHOA HỌC

SU PHẠM KỸ THUẬT

ĐIỆN THOẠI : 8968641 - FAX : 8964922



- **ĐỊA CHỈ** : 1 Võ Văn Ngân, Thủ Đức - TP. Hồ Chí Minh
Tel : (84.8) 8960640 - 8968641 - 8961333
Fax : (84.8) 8964922

- **CƠ SỞ LIÊN KẾT :**

- ✦ *Trường dạy nghề Trung Học LÝ TỰ TRỌNG*
390 Hoàng Văn Thụ, Quận Tân Bình - TP. Hồ Chí Minh
- ✦ *Trung tâm dạy nghề CẦN THƠ*
Số 4 Nguyễn Trãi - TP. Cần Thơ

A

MỤC TIÊU ĐÀO TẠO

(Theo quyết định số 462/TTg ngày 27/10/1976 của Thủ Tướng Chính Phủ)

1. Đào tạo giáo viên thực hành cho các Trường Đại học và Trung học chuyên nghiệp.
2. Đào tạo giáo viên Kỹ thuật Tổng hợp cho các trường phổ thông.
3. Đào tạo giáo viên cho các trường đào tạo giáo viên dạy nghề, các Trung tâm dạy nghề.

B

NGÀNH NGHỀ, THỜI GIAN ĐÀO TẠO, ĐIỀU KIỆN TUYỂN SINH

1. HỆ CAO HỌC

Có các ngành :

- Cơ học máy
- Chế tạo máy
- Sư phạm kỹ thuật
- Cơ khí động lực (được mở trong năm 1997)

Thời gian đào tạo hai năm (3 học kỳ đào tạo tập trung - 12 tuần/học kỳ, học kỳ 4 làm luận án tốt nghiệp).

- Tốt nghiệp được cấp bằng THẠC SĨ.

♦ *Điều kiện dự tuyển :*

- Tốt nghiệp Đại Học chính quy dài hạn (hoặc Tại chức đạt loại Khá trở lên).
- Tuổi dưới 50, có chứng chỉ ngoại ngữ trình độ B trở lên.

2. HỆ ĐẠI HỌC

Đào tạo các ngành nghề sau :

- Kỹ thuật Điện - Điện tử
- Điện khí hóa và Cung cấp điện
- Cơ khí Chế tạo máy
- Kỹ thuật Công nghiệp
- Cơ khí Động lực
- Cơ kỹ thuật
- Thiết kế máy
- Kỹ thuật In
- Kỹ thuật Nữ công
- May Công nghiệp

Thời gian đào tạo 4 - 4,5 năm.



I. OBJECTIVE

(By decision # 426/TTg issued on October 27th, 1976 by the Prime Minister of Vietnam)

1. *Train practical technical teachers for Technical Universities, Colleges and Vocational Secondary Schools.*
2. *Train general technical teachers for Comprehensive High Schools.*
3. *Train teachers for Technical Teacher Training Schools and Vocational Centers.*

II. ACADEMIC DIVISIONS, DURATION OF TRAINING, ADMISSION REQUIREMENTS AND TRAINING ORGANISATION

GRADUATE PROGRAMS

At present CTTT offers courses leading to Master degrees in :

- Mechanics of Machinery
- Machine Building
- Technical Education

In the academic year of 1997-1998, there are also graduate programs in :

- Automotive Engineering

Training Duration : Two years (Three terms of twelve weeks each - one more term for preparation of the graduation thesis).

Admission requirements : Applicants must have finished tertiary education (full-time programs or on-service programs with good achievement, be under fifty years of age and have at least an Intermediate-level certificate of proficiency in English.

UNIVERSITY PROGRAMS

CTTT forms technical teachers in the following departments :

- ✦ Electrical and Electronic Engineering
- ✦ Electrification and Electric Power Supply
- ✦ Mechanical Engineering
- ✦ Automotive Engineering
- ✦ Industrial Technology
- ✦ Engineering Mechanics
- ✦ Machine Design

Các khoa - Trung tâm hiện đào tạo trung học nghề và công nhân lành nghề thuộc các lĩnh vực sau :

- ◆ Điện - Điện tử
- ◆ Cơ khí (liện, phay, bào)
- ◆ Kỹ nghệ gỗ
- ◆ Ô tô, xe gắn máy
- ◆ Lái xe
- ◆ Sửa chữa cơ khí Nông nghiệp

C

CÁC TRUNG TÂM TẠI TRƯỜNG

1. TRUNG TÂM TIN HỌC

Thành lập theo quyết định số : 1530/TCCB ngày 4/10/1990 của Bộ Giáo Dục và Đào tạo.

- ◆ Dạy tin học cho đối tượng sinh viên các hệ.
- ◆ Đào tạo giáo viên Tin học trình độ Cử nhân Cao đẳng.
- ◆ Bồi dưỡng giáo viên Tin học theo chỉ tiêu của Bộ.
- ◆ Đào tạo và cấp chứng chỉ tin học Quốc Gia A,B.

2. TRUNG TÂM ĐÀO TẠO CÔNG NHÂN LÀNH NGHỀ VIỆT - ĐỨC

◆ Từ năm học 1994 -1995, Trung tâm đào tạo công nhân lành nghề Việt - Đức đã chiêu sinh đào tạo hệ trung học nghề ngành **Điện - Điện tử** và **Cơ khí** tại xưởng Cơ điện do CHLB Đức tài trợ.

Đối tượng tuyển chọn là học sinh tốt nghiệp hệ phổ thông cơ sở (lớp 9 (học theo chương trình Trung học nghề 3 năm) và TN.PTTH (học 2 năm).





Ngoài phần chuyên môn, sinh viên còn được học các môn cơ bản của giáo dục học như : Tâm lý học, Phương pháp giảng dạy, Phương pháp nghiên cứu khoa học và được đào tạo thực hành nghề tương đương bậc 3/7 của ngành tương ứng.

Tốt nghiệp được cấp *Bằng Kỹ sư* và *Chứng chỉ Sư phạm Kỹ thuật*. Với hai văn bằng này có thể giảng dạy hay làm việc tại các cơ quan xí nghiệp.

Ngoài kỳ thi tuyển sinh chung, trường tổ chức kỳ thi riêng (khối thi N) để tuyển vào Đại học hệ chính quy những người có bậc thợ 3/7 đã tốt nghiệp Phổ thông Trung học, Bổ túc Văn hóa hoặc Trung học Chuyên nghiệp.

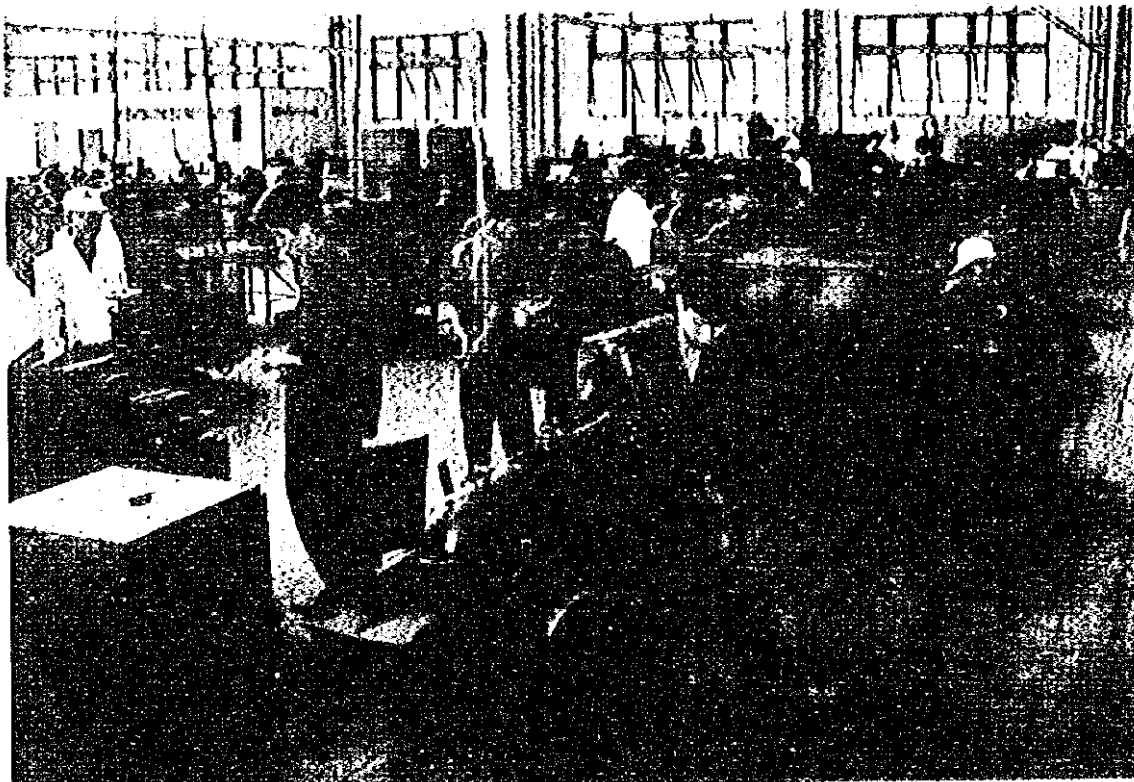
3. HỆ CAO ĐẲNG

Đào tạo các ngành :

- ◆ Tin học.
- ◆ May công nghiệp
- ◆ Điện khí hóa và Cung cấp điện
- ◆ Cơ khí Chế tạo máy
- ◆ Cơ khí Động lực

Thời gian đào tạo từ 3 - 3,5 năm. Gồm 2 loại :

- Cử nhân Cao đẳng kỹ thuật (ngành May công nghiệp)
- Giáo viên dạy nghề bậc Cao đẳng (Cử nhân Cao đẳng Sư phạm Kỹ thuật) các ngành : Tin học, Điện khí hóa và Cung cấp điện, Cơ khí Chế tạo máy, Cơ khí Động lực.



3. TRUNG TÂM NGOẠI NGỮ

(Được thành lập theo quyết định số 3179/QĐ-TCCB của Bộ Giáo Dục và Đào Tạo)

- ♦ Trung tâm được phép đào tạo và cấp chứng chỉ quốc gia các thứ tiếng Anh, Pháp, Nga, Đức, Hoa, Nhật.
- ♦ Thường xuyên mở các lớp từ sơ cấp đến nâng cao và các lớp ngoại ngữ chuyên ngành, học các buổi sáng, chiều, tối.
- ♦ Nhận hợp đồng giảng dạy tại các Công ty, Cơ quan, Xí nghiệp.
- ♦ Liên kết với Trường Đại học Khoa học Xã hội và Nhân văn đào tạo hệ Cử nhân Anh văn.

4. TRUNG TÂM KỸ THUẬT TỔNG HỢP

- ♦ Đào tạo lái xe các loại (theo giấy phép của Bộ Giao thông Vận tải)
- ♦ Tổ chức thi cấp giấy phép lái xe 2 bánh (theo quyết định của Sở GTCC TP.HCM)
- ♦ Bồi dưỡng và đào tạo nghề :
 - Điện - Điện tử
 - Cơ khí
 - Sửa chữa ô tô xe máy
 - Máy Công nghiệp



- ◆ Printing Engineering
- ◆ Home Economics

The training duration is 4 - 4.5 years. Besides their majors our graduates are also provided with basic knowledge on Education Science, such as Psychology, Methodology, Methods of Scientific Research and hands-on training in their specialities.

Upon graduation students are conferred a College Degree in Engineering and a Certificate in Technical Education, which qualify them for responsible positions of a technical or semi-technical character in education and industry.

Beginning from the school-year of 1994-1995, besides the general national selective entrance examination, CTTT has been organizing separate examinations to admit into regular university programs persons with a professional ranking level of 3/7 having finished Comprehensive High School, Complementary High School or Vocational Secondary School.

DIPLOMA PROGRAMS

Diploma Programs are offered in the following branches :

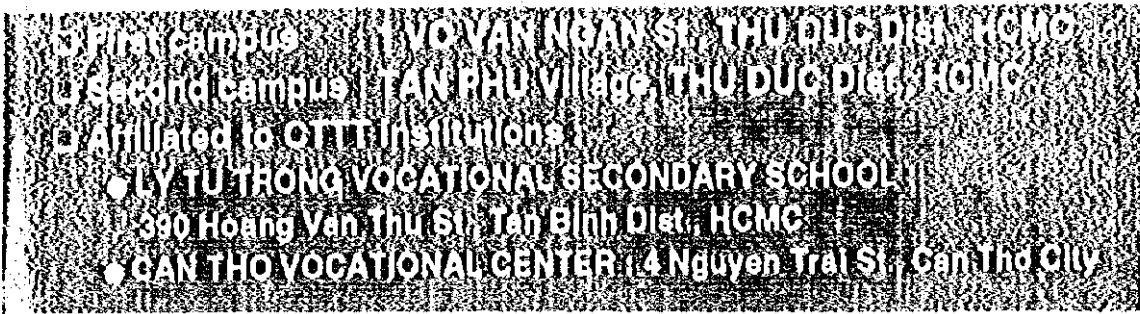
- Computer Science
- Industrial Sewing
- Electrification and Electric Power Supply
- Mechanical Engineering
- Automotive Engineering

The training duration is 3 - 3.5 years, Upon graduation, students are awarded a Diploma in Engineering (Industrial Sewing) or a Diploma in Technical Education (Computer Science, Electrification and Electric Power Supply, Mechanical Engineering, Automotive Engineering).

TECHNICIAN AND SKILLED WORKER PROGRAMS

Technician and skilled worker programs are offered in the following branches :

- ◆ Electrical and Electronic Engineering
- ◆ Mechanics (Turning, Milling, Sheet Metal Working)
- ◆ Wood processing
- ◆ Auto and motorcycle-repair
- ◆ Driving
- ◆ Repair of agricultural machinery



III. ON-CAMPUS TRAINING CENTERS

CENTER FOR COMPUTER SCIENCE

Established by decision # 1530/TCCB issued on October 4th, 1990 by the Ministry of Education and Training of Vietnam.

- *Providing students of all departments with a working knowledge of informatics.*
- *Training teachers in Computer Science (Diploma programs).*
- *Upgrading teachers in Computer Science.*

VIETNAMESE-GERMAN CENTER

FOR TRAINING SKILLED WORKERS

● *The Vietnamese-German Center for Training Skilled Workers came into operation in the academic year of 1994-1995, and has been training skilled workers in Electrical and Electronic Engineering and in Mechanical Engineering in workshops built with the aid of The Federal Republic of Germany.*

- *Admission requirements : Students must have finished junior high school.*

CENTER FOR FOREIGN LANGUAGES

Established by decision # 3175/QD-TTCB issued by the Ministry of Education and Training of Vietnam.

● *Entitled to confer National Certificates of Proficiency in English, French, Russian, German, Chinese and Japanese - Elementary to Advanced level; specialist English courses; morning, afternoon and evening provision.*

● *Engaging in teaching foreign languages at various institutions, factories, government organizations and so on on a contractual basis.*

● *Forming B.A. in English in collaboration with Ho Chi Minh City College of Social Sciences and Humanities.*

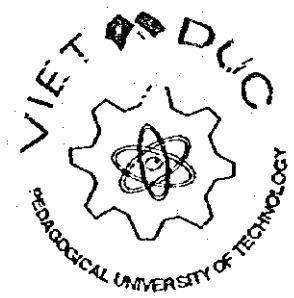
CENTER FOR GENERAL TECHNICAL EDUCATION

◆ *Training drivers of different categories (approved by the Ministry of Transport)*

◆ *Administering driving tests for motorscooters and motorcycles (validated by Ho Chi Minh City Service for Transport, Roads and Bridges).*

◆ *Providing upgrading and professional training courses in :*

- *Electricity and Electronics*
- *Mechanics*
- *Auto- and Motorcycle-repair*
- *Sewing Technology*



INDUSTRIEMECHANIKER

EXPERIMENTELLER LEHRPLAN FÜR EINE ERSTAUSBILDUNG

DURCHFÜHRUNGORT:

VIET DUC
FACHARBEITER- UND LEHRERAUSBILDUNGSZENTRUM

COLLEGE of TECHNICAL TEACHERS TRAINING
NATIONALE UNIVERSITÄT HOCHIMINH STADT

Two handwritten signatures in cursive script are positioned side-by-side. The signature on the left appears to be "L. Haily" and the one on the right is more stylized and difficult to decipher.

THU DUC, JUNI 1997

1. AUSGANGSBEDINGUNGEN

Entsprechend dem Wunsch der Vertragspartner dieses Projektes, dem MINISTERIUM für ERZIEHUNG und AUSBILDUNG, MoET Hanoi, und dem WIRTSCHAFTSMINISTERIUM BADEN WÜRTTEMBERG, Stuttgart,

wurden ab 1993 bis 1998 mit der Durchführung beauftragt: TECHNISCH PÄDAGOGISCHE UNIVERSITÄT, ThuDuc, HCMC, und GESELLSCHAFT für INTERNATIONALE WIRTSCHAFTLICHE ZUSAMMENARBEIT mbH, Stuttgart.

Im Rahmen eines Pilotprojektes wird ein Berufsbildungszentrum für die Ausbildung von INDUSTRIEMECHANIKERN und INDUSTRIELEKTRONIKERN, sowie für die Ausbildung von BERUFSSCHULLEHRERN in diesen Fachbereichen aufgebaut.

Die AUSBILDUNGSPLÄNE sollen sich an deutschen Plänen orientieren, unter Berücksichtigung der spezifischen örtlichen Gegebenheiten. Die entsprechende Ausrüstung und das didaktische Material sind bereitzustellen.

Mit einer SONDERGENEHMIGUNG des MoET wird der Ausbildungsbetrieb als Versuch, mit EXPERIMENTALSTATUS aufgenommen. Eine anschließende Auswertung wird vom MoET vorgenommen werden.

2. RAHMENBEDINGUNGEN

Das industrielle Umfeld befindet sich in den Jahren der Projektdurchführung in einem Prozeß beschleunigter Umwandlung. In diesem Umfeld sollen die ausgebildeten Facharbeiter eine ausbildungsadäquate berufliche Tätigkeit ausüben, um damit auch dem dringenden Bedarf der modernen Unternehmen an qualifizierten Facharbeitern zu entsprechen.

Neben modernster Technologie und Ausrüstung befindet sich rückständige Technologie sowie veraltete und verbrauchte Ausrüstung in der Industrie derzeit im Einsatz. Diese wird sehr wahrscheinlich modernisiert oder ersetzt werden.

Es gibt gravierende Disparitäten des Entwicklungsstandes zwischen den verschiedenen Provinzen des Landes. Das Dreieck HCMC - Bien Hoa - Vung Tau nimmt derzeit, gemeinsam mit Hanoi - Hai Phong, eine Vorreiterrolle der Entwicklung ein. Genau im erstgenannten Dreieck befindet sich der Standort des Experimentalprojekts.

Notwendigerweise müssen sich die technischen Ausbildungszentren der Entwicklung anpassen. Dieser tiefgreifende Prozeß der industriellen Entwicklung ist jedoch noch keineswegs abgeschlossen oder auch nur definitiv vorbestimmbar.

In dieser Phase erscheint es legitim mit der Ausbildung ähnlich, wie mit den importierten modernen Technologien und Ausrüstungen, zu verfahren. Für einen schnellen Start werden die Berufsbilder und die Ausbildungspläne an mitteleuropäischen Mustern orientiert. Deren Erfahrungen werden damit übertragen. Neue Entwicklungen der Flexibilisierung werden durch Anpassung bereits vorweggenommen. Sobald jedoch konsolidierte, eigene vietnamesische Erfahrungen vorliegen, muß das Experiment daraufhin überprüft werden. Es wird dann gegebenenfalls angenommen, weiterentwickelt und übertragen - oder abgelehnt werden.

3. BESTIMMUNG DES AUSBILDUNGSBERUFES

Der ursprüngliche Ansatz strebte auf einen Industriemechaniker der Fachrichtung Produktionstechnik an. "Seine Aufgaben können das Einrichten, Inbetriebnehmen, Steuern, Überwachen und Warten von automatisierten Produktionsanlagen und Fertigungssystemen in Betrieben mit spanender oder montierender Fertigung umfassen".

Nach den ersten intensiven Industriekontakten im Rahmen der Auftragsfortbildung für Industriebetriebe, haben wir, auf Grund der Bedarfe dieser Betriebe, eine Neuausrichtung zum **INDUSTRIEMECHANIKER der FACHRICHTUNG MASCHINEN- und SYSTEMTECHNIK** vorgenommen.

Das **AUSBILDUNGSZIEL** ist eine Qualifikation für Tätigkeiten im Bereich der Herstellung und Instandsetzung von Maschinen und Produktionssystemen.

"Die Aufgaben können das Herstellen, Prüfen, Inbetriebnehmen, Warten, Inspizieren und Instandsetzen von Kraft- und Arbeits-, Werkzeug und Sondermaschinen, Hilfseinrichtungen sowie deren Verkettung zu Systemen sein. Sie arbeiten in der Einzel- und Kleinserienmontage oder in der Instandhaltung, allein und im Team". *

Auf eigenverantwortliche Tätigkeit (Erfassen, Planen, Durchführen und Kontrollieren) wird dabei ebenso Wert gelegt wie auf verantwortliche Mitarbeit in der Gruppe.

Diese angestrebte berufliche Qualifikation eröffnet dem angehenden Facharbeiter ein breites Einsatzspektrum nicht nur in der mechanischen Produktion sondern vor allen Dingen auch in der Wartung und Instandhaltung, Instandsetzung und Modernisierung von Maschinen in unterschiedlichen Betrieben und Branchen.

Der ausgebildete Facharbeiter verfügt über breit angelegte Grundlagen, die es ihm ermöglichen, sich auf Veränderungen in den Arbeitsstrukturen, Arbeitstechnologien und Produktionsmethoden einzustellen. Ebenso ist er damit befähigt, sich durch Fort- und Weiterbildung zu entwickeln.

4. STRUKTURIERUNG DES AUSBILDUNGSPLANES

Ein Experimentalprogramm in einer sich rasch wandelnden Umgebung muß so flexibel als möglich gestaltet werden um:

- Beiträge zu den verschiedenen Komponenten des Berufsbildungssystemes leisten zu können, wie: Erstausbildung, Weiterbildung, Aktualisierungsfortbildung,
- einfach der Entwicklung der industriellen Qualifikationsbedarfe angepaßt werden zu können.

Wir haben eine Gliederung in Stufen vorgenommen. Diese Stufen (Occupational Modul) richten sich an Arbeitsplatzorientierten Qualifikationen aus.

Die Inhalte der Stufen sind wiederum in "Lehrgangsmodulen" organisiert (Instructional Modul).

* Auszug aus Neuordnung der Metallberufe, Berufsbeschreibungen, 1987

4.1 Warum Stufen?

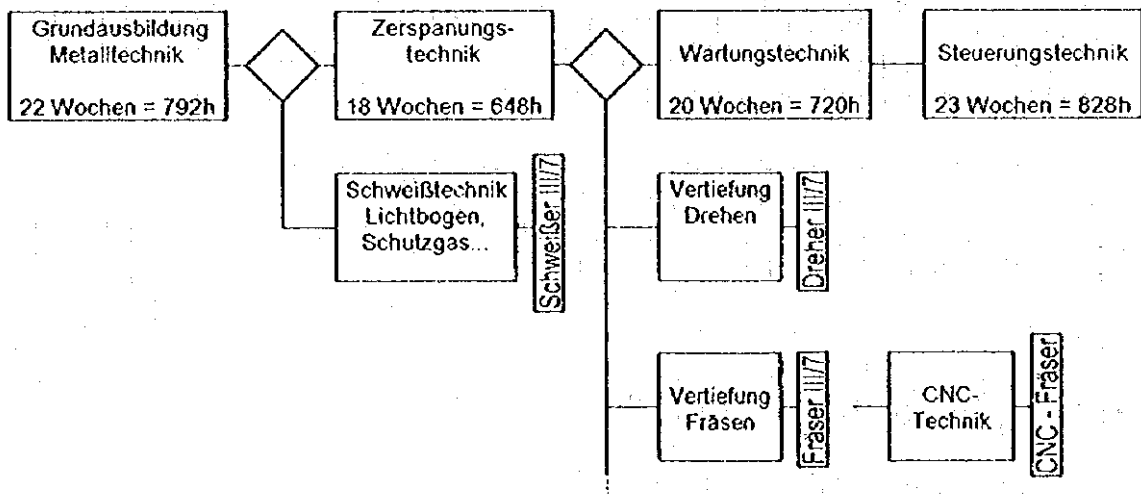
Stufen ermöglichen, Teilnehmer welche z. Bsp. aus familiären Gründen vorzeitig ausscheiden müssen, zu einem Teilabschluß zu führen und diesen zu zertifizieren.

Die technischen Qualifikationen, welche in der letzten Qualifikationsstufe vermittelt werden, sind auch nur in modern ausgerüsteten Betrieben einsetzbar. Demnach benötigen viele angehende Facharbeiter diese erst zu einem späteren Zeitpunkt und können sie bei Bedarf durch Fortbildung erwerben.

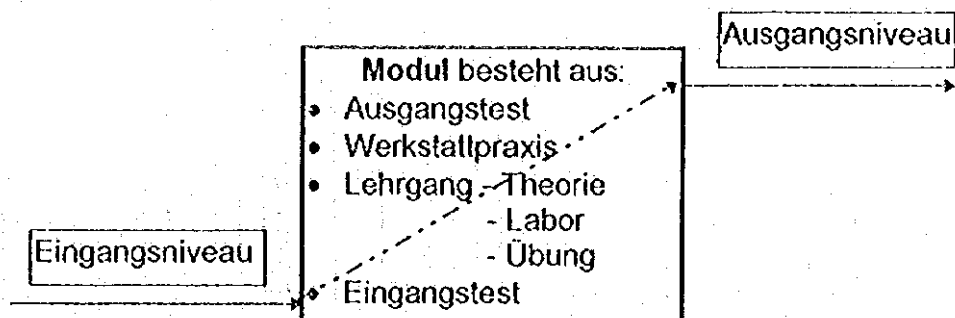
Bildung auf Vorrat ist teuer und ineffektiv -wenn nicht sogar demotivierend.

Nicht alle Berufsbildungszentren werden über den Ausrüstungsstand des Experimentalzentrums verfügen. In diesen geringer ausgerüsteten Zentren, können die ersten Stufen vermittelt und zertifiziert werden. Die letzten Stufen können am Experimentalzentrum durchgeführt und zertifiziert werden.

Auf den unteren Stufen aufbauend, kann das Ausbildungsangebot zu einem späteren Zeitpunkt, maßgeschneidert durch fachspezifische Weiterbildung, diversifiziert werden. Dies zeigt folgende Graphik:



4.2 Warum Lehrgangsmodule?



Module sind als Bausteine eines Programms leicht auswechselbar. Das Gesamtprogramm läßt sich somit Entwicklungen leicht anpassen.

Inhaltliche Veränderungen in einem Modul tangieren nicht unbedingt die anderen Module, das heißt einfache Weiterentwicklung einzelner Abschnitte.

Als Lehrgangseinheiten sind Module vielseitig einsetzbar, wenn notwendig mit entsprechenden Anpassungen: in der Erstausbildung, Weiterbildung und Aktualisierungsfortbildung, als Laborübungen für Universitätsstudenten...

Einzelne Module sind auf andere Schulen übertragbar, z. Bsp. begleitet durch ein Aktualisierungsseminar für Lehrer verbunden mit entsprechenden technisch - didaktischen Handreichungen. Möglicherweise erfolgt die Übertragung im Zusammenhang mit einer teilweisen Verbesserung der Ausrüstung.

Für ein Modul ist jeweils ein Lehrer verantwortlich.

Der Lehrplan eines einzelnen Modules ist für den verantwortlichen Lehrer übersichtlicher, als der Lehrplan der gesamten Ausbildung.

Fächerübergreifender Unterricht zum Vorteil des Teilnehmers und des Lernprozesses ist einfach durchführbar.

Die Abteilungsleitung kann den Verlauf einfach überwachen und unterstützen.

Die Auslastungsplanung eines polyvalenten Zentrums ist einfach durchführbar und eindrucksvoll visualisierbar - auch genauso einfach organisatorischen Veränderungen anpaßbar.

5. AUSBILDUNGSPLAN

5.1 Eingangsbedingungen

Die Ausbildung ist im VIETNAMESISCHEN BILDUNGSSYSTEM auf dem Level einer SECONDARY TECHNICAL EDUCATION angesiedelt. Die reine technische Ausbildungsanteile dauert ca. 3000 Stunden. Es sind zwei Möglichkeiten des Zugangs vorgesehen.

Teilnehmer mit abgeschlossener UPPER SECONDARY, 12. Klasse, können bei Bestehen eines Eingangstests direkt mit der Technischen Ausbildung beginnen. Die Aufnahmeprüfung und Auswahl der Bewerber wird vom TTTC durchgeführt.

Bewerber mit abgeschlossener LOWER SECONDARY, 9. Klasse, legen eine Eingangsprüfung ab. Zugelassene Bewerber erhalten einen einjährigen VORBEREITUNGSLEHRGANG am TTTC, welcher die nichttechnischen Fächer der Secondary Technical Education beinhaltet. Am Ende steht eine Abschlußprüfung. Das TTTC wählt unter ihnen aus, welche am Viet Duc zur Ausbildung zugelassen werden. Bestandener Vorbereitungslehrgang zusammen mit bestandener Fachausbildung berechtigt zum fachgebundenen Hochschulstudium.

5.2 Gliederung der Ausbildungsinhalte

Die Inhalte sind in vier STUFEN gegliedert. Jede Stufe führt zu einer Teilqualifikation, welche einer Tätigkeit bzw. einem Arbeitsplatz (Occupation) entspricht. Die Dauer der Stufen entspricht in etwa einem Semester, d.h. ca. 22 Wochen bei 36 Stunden pro Woche Ausbildungszeit, siehe Blatt 5.1.

Am Viet Duc Zentrum wird eine Zertifizierung einzelner Teilabschlüsse nicht angestrebt. Vielmehr soll jeder Teilnehmer zum Abschluß geführt werden. Dies erfordert eine sorgfältige Auswahl der Teilnehmer.

Innerhalb der Stufen sind die Ausbildungsinhalte zu LEHRGANGSMODULEN organisatorisch zusammengefaßt, siehe Blatt 5.2.

Jedes Modul (Instructional Modul) umfaßt: Eingangstest, Lehrgang (Theorie, Labor und Übung), Werkstattpraxis und Abschlußtest. Als Eingangsnachweis kann auch der Abschlußtest vorangegangener Module dienen -anstatt eines Eingangstests.

Übungsanteil und Werkstattpraxis sind für eine VOLLSCHULISCHE AUSBILDUNG ausgelegt.

Im günstigen Fall einer Ausbildungskooperation zwischen Schule und Betrieb, kann der schulische Übungs- und Werkstattanteil im Betrieb durchgeführt werden. Somit ist es wiederum möglich, die Dauer der einzelnen Module in der Schule zu reduzieren.

2.7 Produktionstechnik ist ein Modul, in welchem das bisher in Einzelmodulen Erlernete systematisch in einem Fallbeispiel zusammengeführt wird.

Gleiches gilt für Modul 3.5 Projektarbeit. Hier handelt es sich um die Herstellung einer kleinen Maschine oder der Reparatur einer Maschine oder Teilsystems. Alle Abläufe, von der Planung bis zur Montage und Kontrolle, werden von einer Gruppe selbstverantwortlich im Team durchgeführt.

Das Betriebspraktikum 4.6 hat zum Ziel, den Teilnehmer an die Arbeitsrealität heranzuführen und interessierten Betrieben die Möglichkeit eines unverbindlichen Kennenlernens unserer künftigen Facharbeiter zu geben.

Module, welche durch einen Vollstrich im Ablaufplan verbunden sind, sollten nach Möglichkeit auch in dieser Abfolge durchgeführt werden.

Das Halbjahres- und JahresZEUGNIS weist die einzelnen, absolvierten Module mit den entsprechenden Testergebnissen aus. Das Abschlußzeugnis ist das Ergebnis einer Abschlußprüfung, welche einen fachtheoretischen und einen fachpraktischen Teil umfaßt.

5.3 Dokumentation der Module

Das DECKBLATT gibt an: Richtziel, Richtdauer, wesentliche Inhalte, Empfehlungen zum Unterricht und zum Abschlußtest.

Danach folgt eine AUFLISTUNG der LERNZIELE / INHALTE. Diese sind unterteilt in:
LA, vorwiegende Lehreraktivität im Theorieunterricht,
SLA, Schüler und Lehreraktivität im Wechsel während des Laborunterrichtes,
SA, Schüleraktivität in der Übungs- und Werkstattphase.

Die drei Komponenten sind nebeneinander angeordnet. Ihre Verschiebung entspricht einer Empfehlung zur zeitlichen Abstimmung.

Besonders wichtige Lernziele sind operationalisiert, d. h. genau als Tätigkeit beschrieben mit Angabe z. Bsp. der verlangten Genauigkeit. In einer weiteren Entwicklungsphase könnten, wenn erwünscht, alle Inhalte/Lernziele operationalisiert werden.

Zur vollständigen Dokumentation gehören weiter: Beschreibung der erforderlichen Mindestausrüstung, technologische Informationen (Auszüge aus Lehrgangsunterlagen, Fach- und Tabellenbüchern), Arbeitsblätter, technische Zeichnungen zu Übungen und Werkstattarbeiten etc.

JICA

